Mikrofone | Kopfhörer | Drahtlosmikrofone | Drahtloskopfhörer | Kopfsprechgarnituren | Akustische Komponenten | Microphones | Headphones | Wireless Microphones | Wireless Headphones | Headsets | Electroacoustical Components | Microphones | Casques HiFi | Microphones sans fil | Casques sans fil | Micros-casques | Composants acoustiques Microfoni | Cuffie HiFi | Microfoni senza filo | Cuffie senza filo | Cuffie-microfono | Componenti acustici | Micrófonos | Auriculares | Micrófonos inalámbricos | Auriculares inalámbricos Auriculares con micrófono | Componentes acústicos | Microfones | Fones de ouvido | Microfones s/fios | Fones de ouvido s/fios | Microfones de cabeça | Componentes acústicos

AKG Acoustics GmbH
Lemböckgasse 21-25, 1230 Vienna, Austria
+43 1 86654-1519 | service@akg.com

www.akg.com

A Harman International Company

AKG Acoustics, U.S.
Service Dept., 8400 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329, USA
+1 818 920-3212 | akgusaservice@harman.com

Technische Änderungen vorbehalten | Specifications subject to change without notice | Ces caractéristiques sont susceptibles de modifications
Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche | Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas | Especificações sujeitas à mudanças sem aviso prévio

07/07 B10001242

AKG

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MODO DE EMPLEO
GEBRUIKSAANWIJZING

K 910

DEUTSCH
ENGLISH
FRANÇAIS
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS

cover_Page_K910_BPUK_200_bc.QXP.bc11 1 4
14.07.2007 9:04:17 Uhr

1 EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde!
Vielen Dank, dass Sie ein AKG-Produkt gewählt haben.
Das Drahtlos-Kopfhörersystem K 910 arbeitet mit modernster UHF-Übertragungstechnik.
Damit Sie die Vorteile des K 910 voll und ganz genießen können, **lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.**
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgsam auf, damit Sie bei eventuellen Fragen jederzeit nachschlagen können.

2 KURZBESCHREIBUNG

Dieses Kopfhörersystem

- → BASIERT AUF DEM NEUESTEN STAND DER FUNKÜBERTRAGUNGS-TECHNIK IM UHF-BEREICH
- → VERFÜGT ÜBER EINE "AUTOTUNING"-FUNKTION ZUR OPTIMALEN AUTOMATISCHEN ABSTIMMUNG DES KOPFHÖRERS AUF DIE SENDER-FREQUENZ
- → KANN AN JEDEM AUDIO-, VIDEO- UND TV-GERÄT, PC ODER NOTEBOOK MIT KOPFHÖRER- ODER AUDIO LINE-AUSGANG BETRIEBEN WERDEN
- → BIETET IHNEN VOLLENDETEN HÖRGENUSS UND VOLLE BEWEGUNGS-FREIHEIT BEI EINER REICHWEITE VON BIS ZU 100 M (916 MHZ: 30 M) UNTER IDEALEN ÜBERTRAGUNGSBEDINGUNGEN (FREIFELD), WOBEI DAS SIGNAL AUCH DURCH WÄNDE UND DECKEN HINDURCH ÜBER-TRAGEN WIRD

Damit Sie den absoluten Hörgenuss, den Ihnen Ihr Kopfhörer-system bietet, mit anderen Personen teilen können, können Sie mehrere Kopfhörer mit einem Sender betreiben.

3 SICHERHEIT UND UMWELT

3.1 Sicherheit

1. Betreiben Sie den Kopfhörer nur mit 2 Stk. 1,2 V-Akkus (mitgeliefert) oder 2 Stk. 1,5 V-Batterien der Größe AAA.
2. Versuchen Sie niemals, nicht-aufladbare Batterien mittels der Ladefunktion aufzuladen.
3. Vergewissern Sie sich vor jedem Ladevorgang, dass sich aufladbare Batterien (Akkus) im Kopfhörer befinden.
4. Entsorgen Sie leere Batterien oder kaputte Akkus gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie sie keinesfalls ins Feuer.
5. Betreiben Sie den Sender nur mit dem mitgelieferten Netzadapter (12 V DC, 200 mA). Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn Sie den Sender mit einem anderen Netzgerät betreiben, erlischt die Garantie.
6. Schalten Sie den Kopfhörer nach Gebrauch stets aus.
7. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Kopfhörers oder des Senders zu öffnen. Lassen Sie Servicearbeiten nur von qualifizierten Technikern durchführen.
8. Lassen Sie die Geräte nie in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Radiatoren oder Heizstrahlern, oder an Orten stehen, wo sie dem direkten Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen, Temperaturen unter 0°C oder Erschütterungen ausgesetzt sind.
9. Reinigen Sie den Kopfhörer und den Sender keinesfalls mit Alkohol, Benzin oder Farbverdünnung.
10. Verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Bedienungs-anleitung beschriebenen Anwendungen. Für Schäden infolge unsachgemäßer Handhabung oder missbräuchlicher Verwendung kann AKG keine Haftung übernehmen.
11. Beachten Sie auch Kapitel 7 Wichtige Hinweise.

3.2 Umwelt

1. Das Steckernetzteil nimmt auch bei ausgeschaltetem Sender einen geringen Strom auf. Um Energie zu sparen, ziehen Sie daher das Steckernetzteil von der Netzsteck-dose ab, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benützen.
2. Wenn Sie das Gerät verschrotten, trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.
3. Die Verpackung ist recyclierbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem dafür vorgesehenen Sammelsystem.

4 LIEFERUMFANG

Ihr Kopfhörersystem besteht aus folgenden Komponenten:

→ **KOPFHÖRER K 910**

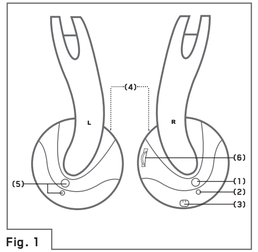

Fig. 1

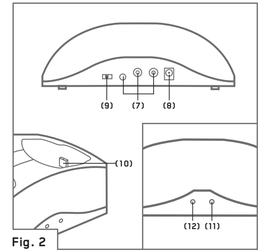

Fig. 2

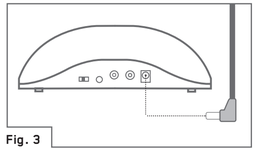
Fig. 3

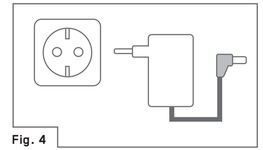
Fig. 4

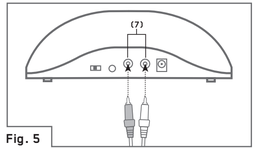

Fig. 5

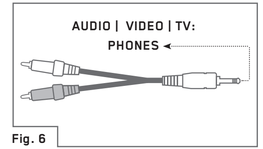

Fig. 6

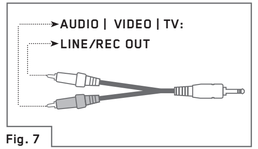

Fig. 7

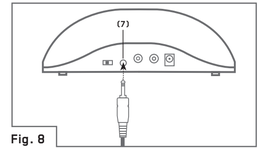

Fig. 8

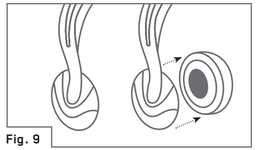
Fig. 9

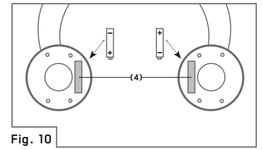

Fig. 10

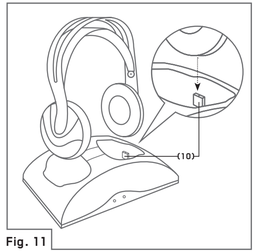

Fig. 11

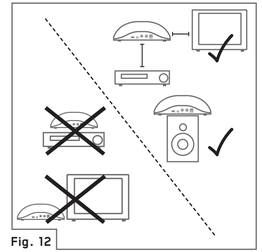
Fig. 12

→ **SENDER T 910**

→ **VERBINDUNGSKABEL** VON 3,5-mm-STEREOKLINKE AUF 2 X CINCH ZUM ANSCHLUSS DES SENDERS AN IHRE AUDIO-, VIDEO- ODER TV-ANLAGE, PC ODER NOTEBOOK

→ **STEREO-ZWISCHENSTECKER** 3,5/6,35 mm

→ **NETZADAPTER** ZUR STROMVERSORGUNG DES SENDERS (12 V DC, 200 mA)

→ **2 STK. NiMH-AKKUS 1,2 V, GRÖSSE AAA, 550 mAh**
ZUR STROMVERSORGUNG DES KOPFHÖRERS

Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren AKG-Händler.

5 BEDIENELEMENTE

5.1 Kopfhörer (Fig. 1)

(1) POWER: Ein/Aus-Taste
(2) Kontroll-LED: zeigt durch Leuchten an, dass der Kopfhörer eingeschaltet ist
(3) Ladebuchse
(4) Batteriefach (unter abnehmbarem Ohrpolster)
(5) AUTOTUNING-Taste und LED: aktiviert die automatische Abstimmfunktion
(6) VOLUME: Lautstärkeregler

5.2 Sender (Fig. 2)

(7) AUDIO IN: Audio-Eingänge
(8) DC 12 V: Anschlussbuchse für Netzadapter
(9) FREQ: Frequenzwahlschalter
(10) Ladekontakte
(11) POWER ON: diese grüne LED zeigt durch Leuchten an, dass der Sender in Betrieb ist
(12) CHARGE: diese rote LED zeigt durch Leuchten an, dass die Akkus im Kopfhörer geladen werden

6 INBETRIEBNAHME

6.1 Anschließen des Senders an das Netz

1. Schließen Sie das Kabel des mitgelieferten Netzadapters an die DC 12 V-Buchse (8) an der Rückseite des Senders an (s. Fig. 3).
2. **Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn dies der Fall ist, schließen Sie den Netzadapter an eine Netzsteckdose an (s. Fig. 4). Der Sender ist damit automatisch betriebsbereit.**
   Beachten Sie, dass sich der Sender erst dann einschaltet, wenn ein Audiosignal an einer der AUDIO IN-Buchsen anliegt.

6.2 Anschließen des Senders an die Audio- oder Videoanlage

Sie können den Sender entweder an einen Kopfhörerausgang (3,5-mm- oder 6,3-mm-Klinkenbuchse) oder einen LINE OUT- bzw. REC OUT-Ausgang anschließen.

6.2.1 Anschließen an einen Kopfhörerausgang

1. Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Schließen Sie den roten Cinch-Stecker (rechter Kanal) des mitgelieferten Verbindungskabels an die rote AUDIO IN R-Buchse (7) und den weißen Cinch-Stecker (linker Kanal) an die weiße AUDIO IN L-Buchse (7) an der Senderrückseite an (s. Fig. 5).
3. Stecken Sie den Stereoklinkenstecker des Verbindungskabels (s. Fig. 6) an den Kopfhörerausgang Ihrer Anlage an.
4. Wenn Ihr Gerät eine 6,3-mm-Klinkenbuchse als Kopfhörerausgang besitzt, stecken Sie den mitgelieferten Zwischenstecker an das Verbindungskabel an. Schließen Sie dann den Zwischenstecker an den Kopfhörerausgang an.

6.2.2 Anschließen an einen LINE OUT/REC OUT-Ausgang

1. Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Schließen Sie den roten Cinch-Stecker (rechter Kanal) des mitgelieferten Verbindungskabels an die rote LINE OUT R- bzw. REC OUT R-Buchse und den weißen Cinch-Stecker (linker Kanal) an die weiße LINE OUT L- bzw. REC OUT L-Buchse an Ihrer Anlage an (s. Fig. 7).
3. Stecken Sie den Stereoklinkenstecker des Verbindungskabels an die Stereobuchse (7) an der Rückseite des Senders an (s. Fig. 8).

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 9 11.09.2007 9:41:29 Uhr

6.3 Aufladen der Akkus

Um die Lebensdauer der Akkus nicht zu beeinträchtigen, werden sie im Werk in ungeladenem Zustand in die Verpackung gelegt. Sie müssen daher die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme aufladen.

→ **WICHTIG: Falls Sie den Kopfhörer mit nicht-wiederaufladbaren Batterien betreiben (s. Kapitel 6.4), versuchen Sie niemals, diese mit der Ladefunktion aufzuladen.Dies würde zu schweren Schäden an Ihrem Kopfhörersystem führen.Entsorgen Sie leere Batterien entsprechend den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften.**

1. Nehmen Sie die Ohrpolster beider Hörsysteme ab (s. Fig. 9).
2. Legen Sie die Akkus wie in Fig. 10 gezeigt in das jeweilige Batteriefach (4) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!
3. Stecken Sie die Ohrpolster wieder auf die Hörsysteme auf.
4. Stellen Sie den Kopfhörer so auf den Sender, dass die Ladekontakte (10) am Sender in die Ladebuchse (3) an der Unterseite des rechten Hörsystems eingreifen (s. Fig. 11). Die CHARGE-LED (12) am Sender leuchtet auf und zeigt damit an, dass die Akkus im Kopfhörer aufgeladen werden. Nach ca. 24 Stunden sind die Akkus voll aufgeladen (die CHARGE-LED (12) leuchtet weiter). Sie können den Kopfhörer unbegrenzt am Sender stehen lassen, ohne die Akkus zu überladen.

→ **WICHTIG: Um die Kapazität der Akkus möglichst lange zu erhalten, entladen Sie die Akkus etwa einmal im Monat vollständig:**

1. Lassen Sie dazu den Kopfhörer eingeschaltet so lange neben dem Sender liegen, bis die Kontroll-LED (2) erlischt.
2. Laden Sie die Akkus wieder auf.

6.4 Akkus austauschen

Mit der Zeit nimmt die Kapazität jedes Akkus ab. Wenn die Betriebsdauer des Kopfhörers mit den mitgelieferten Akkus nicht mehr Ihren Bedürfnissen entspricht, tauschen Sie beide Akkus gegen neue Akkus des selben Typs (Größe AAA, 1,2 V, 550 mAh) oder normale 1,5 V-Alkali-Batterien Größe AAA aus.

1. Nehmen Sie die Ohrpolster beider Hörsysteme ab (s. Fig. 9).
2. Nehmen Sie die verbrauchten Akkus bzw. Batterien heraus.
3. Legen Sie die neuen Akkus bzw. Batterien wie in Fig. 10 gezeigt in das Batteriefach (4) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!
4. Stecken Sie die Ohrpolster wieder auf die Hörsysteme auf.

6.5 Inbetriebnahme der Anlage

1. Nehmen Sie den Kopfhörer vom Sender ab.
2. Schalten Sie die Audio-, Video- oder TV-Anlage bzw. den PC oder Notebook, an dem der Sender angeschlossen ist, ein. Wenn ein Audiosignal am Eingang des Senders anliegt, leuchtet die POWER ON-LED (11) am Sender konstant.

→ **HINWEIS: Wenn ca. 3 Minuten lang kein Signal am Eingang des Senders eintrifft, schaltet sich der Sender automatisch ab und die** POWER ON-LED (11) **erlischt.**

3. Stellen Sie den FREQ-Wahlschalter (9) am Sender auf die mittlere Position ein.
4. Schalten Sie den Kopfhörer mit der POWER-Taste (1) ein. Die Kontroll-LED (2) leuchtet auf.
5. Drücken Sie die AUTOTUNING-Taste (5) am Kopfhörer. Die rote AUTOTUNING-LED leuchtet auf. Die Autotuning-Funktion stimmt die Empfangsfrequenz automatisch auf die am Sender eingestellte Trägerfrequenz ab. Nach kurzer Zeit hören Sie das Signal klar und störungsfrei im Kopfhörer. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie mit dem FREQ-Wahlschalter (9) am Sender eine andere Trägerfrequenz ein und drücken Sie erneut die AUTOTUNING-Taste (5). Mit dem FREQ-Wahlschalter (9) können Sie eine von drei verschiedenen Trägerfrequenzen einstellen.
6. Stellen Sie mit dem VOLUME-Regler (6) am Kopfhörer die gewünschte Lautstärke ein.

6.6 Funktionsweise der LEDs POWER ON und CHARGE

CHARGE	POWER ON	STATUS
AUS	LEUCHTET	Sender ist an Netz und Audioanlage angeschlossen und empfängt Signal. Kopfhörer nicht am Sender, Ladefunktion inaktiv.
LEUCHTET	AUS	Sender an Netz angeschlossen. Kopfhörer am Sender, Ladefunktion aktiv.
AUS	AUS	Sender empfängt seit einigen Minuten kein Signal, Kopfhörer nicht am Sender, Ladefunktion inaktiv, ODER Sender nicht an das Netz angeschlossen.

7 WICHTIGE HINWEISE

1. Beim Umschalten an Ihrer HiFi-Anlage oder beim Anschließen des Senders an die Anlage könne Knackgeräusche auftreten, die bei hoher Lautstärke Ihr Gehör beeinträchtigen können. Drehen Sie daher den VOLUME-Regler am Kopfhörer immer auf Minimum, bevor Sie zwischen verschiedenen Tonquellen (Radio, Plattenspieler, CDPlayer usw.) umschalten oder den Sender anschließen.
2. Das Hören mit Kopfhörern bei sehr hohen Lautstärken, vor allem über längere Zeit, kann Gehörschäden verursachen.
3. Ihr K 910 ist ein hochfrequenztechnisches Gerät, das den strengen europäischen Vorschriften entspricht. Aus physikalischen Gründen, die nichts mit der Qualität des Produktes zu tun haben, kann jedoch der Empfang durch Geräte, die eine sehr hohe Störstrahlung abgeben, beeinflusst werden.

→ **Für störungsfreien Hörgenuss betreiben Sie daher Ihren K 910 nicht direkt neben Funkgeräten, Mobiltelefonen oder direkt über der Bildröhre von TV-Geräten oder Computer-Monitoren** (siehe Fig. 12). Das mitgelieferte Verbindungskabel für den Sender ist lang genug, um einen entsprechenden Abstand einhalten zu können. Störungen beim Betrieb des K 910, die durch andere Teilnehmer des selben Frequenzbandes hervorgerufen werden, liegen nicht im Einflussbereich von AKG.

8 TECHNISCHE DATEN

→ **SYSTEMDATEN**

Modulationsart: FM
Trägerfrequenzband: 864 MHz (LPD-Band) oder 916 MHz
Schaltbare Trägerfrequenzen: FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

→ **SENDER T 910**

Stromversorgung: 12 V DC, 200 mA
Abstrahlwinkel: ca. 360°
Max. Sendeleistung: 10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. Reichweite (Freifeld*): 864 MHz: ca. 100 m*
916 MHz: ca. 30 m*
Gewicht: ca. 280 g

→ **KOPFHÖRER K 910**

Stromversorgung: 3 V DC (2 Stk. NiMH-Akkus 1,2 V Größe AAA, 550 mAh mitgeliefert)
Betriebsdauer: ca. 15 Stunden (mit NiMH-Akkus)
Frequenzgang: 18 Hz – 20.000 Hz
Max. Schalldruckpegel: ~ 105 dB SPL
Klirrfaktor: < 1%
Bauweise: halboffener dynamischer Kopfhörer
Gewicht (inkl. Akkus): ca. 280 g

* unter idealen Übertragungsbedingungen

Dieses Produkt (Ausführung für 864 MHz) entspricht den in der Konformitätserklärung angeführten Normen. Sie können die Konformitätserklärung auf **http://www.akg.com** oder per E-Mail an **sales@akg.com** anfordern.

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 10-11 11.09.2007 9:41:30 Uhr

9 FEHLERBEHEBUNG

→ FEHLER	→ MÖGLICHE URSACHE	→ ABHILFE
Kein Ton	1. Netzadapter ist nicht an Sender bzw. Netzsteckdose angeschlossen.	1. Netzadapter an Sender bzw. Netzsteckdose anschließen.
	2. Sender ist nicht an Audio-/Video,TV-Gerät, PC oder Notebook angeschlossen.	2. Sender an Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook anschließen.
	3. Angeschlossenes Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook arbeitet nicht.	3. Gerät bzw. Anlage einschalten, damit ein Audiosignal an den Sender gelangt.
	4. Lautstärkeregler des Audio-/Video- oder TV-Gerätes steht auf Null.	4. Lautstärke auf gewünschten Pegel einstellen.
	5. Akkus sind leer.	5. Akkus aufladen.
	6. Kopfhörer ist ausgeschaltet.	6. Kopfhörer einschalten.
	7. Lautstärkeregler am Kopfhörer steht auf Null.	7. Lautstärke auf gewünschten Pegel einstellen.
POWER ON/CHARGE LED leuchtet nicht	1. Sender ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	1. Sender an Stromnetz anschließen.
	2. Akkus sind nicht richtig im Kopfhörer eingelegt.	2. Lage der Akkus im Batteriefach überprüfen.
	3. Kopfhörer liegt nicht richtig auf dem Sender auf.	3. Kopfhörer richtig auf dem Sender positionieren.
Wiedergabe in Mono	1. Angeschlossenes Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook ist auf mono geschaltet.	1. Gerät auf Stereobetrieb umschalten.
	2. Sender ist nicht richtig an Audio-/Video-, TV-Gerät, PC oder Notebook angeschlossen.	2. Kabelverbindung zwischen Sender und Gerät überprüfen.
Starkes Rauschen	1. Sende- und Empfangsfrequenz stimmen nicht überein.	1. AUTOTUNING-Taste am Kopfhörer drücken oder mit dem FREQ-Wahlschalter am Sender den Kanal wechseln und AUTOTUNING-Taste am Kopfhörer drücken.
	2. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu niedrig.	2. Lautstärkeregler am angeschlossenen Gerät weiter aufdrehen.
	3. Eingangssignal ist verrauscht.	3. Angeschlossenes Gerät überprüfen.
	4. Akkus sind leer.	4. Akkus aufladen.
	5. Senderposition.	5. Sender an einer anderen Stelle positionieren (siehe Fig. 11).
Verzerrter Ton	1. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu hoch.	1. Lautstärkeregler am angeschlossenen Gerät weiter zurückdrehen.
	2. Sender und Kopfhörer nicht genau aufeinander eingestellt.	2. Mit dem FREQ-Wahlschalter am Sender den Kanal wechseln und AUTOTUNING-Taste am Kopfhörer drücken.
	3. Akkus sind leer.	3. Akkus aufladen.

FCC STATEMENT (APPLIES TO 916 MHZ VERSION ONLY)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment to comply with the relevant FCC regulations. Changes or modifications not expressly approved in writing by AKG Acoustics may void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

ENGLISH

1 INTRODUCTION

Dear customer:
Thank you for purchasing an AKG product.
The K 910 wireless headphone system is based on advanced UHF transmission technology.
In order to make optimum use of the benefits of your K 910, **please take a few minutes to read the instructions below carefully before operating the equipment.**
Please keep the manual for future reference.

2 DESCRIPTION

The K 910 headphone system

→ USES STATE-OF-THE-ART UHF RADIO TRANSMISSION TECHNOLOGY

→ FEATURES AN "AUTOTUNING" FUNCTION THAT AUTOMATICALLY TUNES THE HEADPHONES TO THE TRANSMITTER FREQUENCY FOR OPTIMUM RECEPTION

→ CONNECTS TO ANY AUDIO, VIDEO, TV SET, PC, OR NOTEBOOK COMPUTER WITH A HEADPHONES, LINE, OR RECORDING OUTPUT

→ PROVIDES PERFECT SOUND REPRODUCTION, FULL MOBILITY, AND SIGNAL TRANSMISSION THROUGH WALLS AND CEILINGS OVER A DISTANCE OF UP TO 100 FEET/30 M (864 MHZ: 330 FEET/100 M) UNDER IDEAL TRANSMISION CONDITIONS (FREE FIELD)

To share your listening enjoyment with other persons, you can operate your transmitter with several headphones simultaneously.

3 SAFETY AND ENVIRONMENT

3.1 Safety

1. Operate the headphones with two AAA size 1.2 V rechargeable (supplied) or 1.5 V dry batteries only.
2. Never try to charge dry batteries using the transmitter's charging feature.
3. Before charging the headphones batteries, always make sure that the batteries in the headphones are rechargeable types.
4. Dispose of spent dry or rechargeable batteries conforming to local waste disposal rules. Never throw batteries into fire.5. Operate the transmitter with the supplied 12 VDC, 200 mA AC adapter only. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country.
   Using the transmitter with a different AC adapter voids the warranty.
6. Always switch the headphones OFF after use.
7. Never try to open the headphone or transmitter case. Refer servicing to qualified service personnel only.
8. Never place the equipment near heat sources such as radiators or electric heaters or expose it to direct sunlight, excessive dust, humidity, rain, temperatures below freezing, or impacts.
9. Never use alcohol, petroleum-based cleaners, or paint thinners to clean the headphones or transmitter.
10. Use the equipment for the applications described in this manual only. AKG cannot accept any liability for damages resulting from improper handling or misuse.
11. Also refer to section 7 Important Notes.

3.2 Environment

1. The AC adapter will draw a small amount of current even when the transmitter is switched off. To save energy, disconnect the AC adapter from the power outlet if you will leave the equipment unused for a long period of time.
2. When scrapping the equipment, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.

3. The packaging of the equipment is recyclabe. To dispose of the packaging, make sure to use a collection/recycling system provided for that purpose and observe local legislation relating to waste disposal and recycling.

4 UNPACKING

Your headphone system package contains the following components:

→ **K 910 HEADPHONES**

→ **T 910 TRANSMITTER**

→ **CONNECTING CABLE** WITH STEREO MINI JACK PLUG AND L/R RCA PLUGS FOR CONNECTING THE TRANSMITTER TO YOUR AUDIO SOURCE

→ STEREO MINI JACK to 1/4" **ADAPTER JACK**

→ **AC ADAPTER** FOR POWERING THE TRANSMITTER (12 V DC, 200 mA)

→ **TWO 1.2 V AAA SIZE NIMH, 550 mAh RECHARGEABLE BATTERIES** FOR POWERING THE HEADPHONES

If any of the above items should be missing from the package, contact your AKG dealer immediately.

5 CONTROLS

5.1 Headphones (Fig. 1)

(1) POWER: switches power to the headphones ON and OFF
(2) Status LED: illuminates to indicate power to the head phones is ON
(3) Charging socket
(4) Battery compartment (beneath the detachable ear pad)
(5) AUTOTUNING switch and LED: activates the automatic tuning function
(6) VOLUME: control

5.2 Transmitter (Fig. 2)

(7) AUDIO IN: audio input jacks
(8) DC 12 V: DC input jack for AC adapter
(9) FREQ: frequency selector
(10) Charging contacts
(11) POWER ON: this green LED is lit to indicate power to the transmitter is on
(12) CHARGE: this red LED is lit to indicate the batteries inside the headphones are being charged

6 SETTING UP

6.1 Connecting the Transmitter to AC Power

1. Connect the cable on the supplied AC adapter to the DC 12 V jack (8) on the transmitter rear panel as shown in fig.3.
2. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. If it is, connect the AC adapter to a convenient AC outlet (see fig. 4). The transmitter will automatically be ready to operate. Note that the transmitter will switch on as soon as it detects an audio signal at one of the AUDIO IN jacks.

6.2 Connecting the Transmitter to Your Audio Source

You may connect the transmitter to a headphone output (mini jack or 1/4" jack), LINE, or REC outputs.

6.2.1 Connecting to a Headphones Output

1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source OFF.
2. Referring to fig. 5, plug the red RCA connector (right channel) on the supplied connecting cable into the red AUDIO IN R socket (7) and the white RCA connector (left channel) into the white AUDIO IN L socket (7) on the transmitter rear panel.
3. Connect the stereo mini jack plug on the connecting cable to the headphones output of your audio source (fig. 6).
4. If the headphones output on your equipment is a 1/4" jack, plug the supplied mini jack to 1/4" adapter jack onto the connecting cable. Connect the adapter jack to the headphones output.

6.2.2 Connecting to a LINE or REC Output

1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source OFF.
2. Referring to fig. 7, plug the red RCA connector (right channel) on the supplied connecting cable into the red LINE OUT R or REC OUT R socket and the white RCA connector (left channel) into the white LINE OUT L or REC OUT L socket on your audio source.
3. Connect the stereo mini jack plug on the connecting cable to the stereo jack (7) on the transmitter rear panel (see fig.8)

6.3 Charging the Batteries

In order to ensure the longest possible service life for the rechargeable batteries, we deliver them uncharged. Therefore, you will need to charge the supplied batteries before first operating your headphones system.

→ **IMPORTANT!: If you operate the headphones on dry batteries (see section 6.4), never try to charge the batteries using the transmitter's charging feature. This would cause serious damage to your headphone system. Dispose of dead batteries conforming to local waste disposal rules.**

1. Remove the ear pad from each earphone as shown in fig. 9.
2. Referring to fig. 10, insert a battery into each battery compartment (4). Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartments.
3. Replace the ear pads on the earphones.
4. Referring to fig. 11, place the headphones on the transmitter such that the charging contacts (3) on the bottom of the right-hand earphone will engage the charging contacts (10) on the transmitter.
   The CHARGE LED (12) on the transmitter will be lit to indicate that the batteries in the headphones are being charged.
   The batteries will be fully charged after approximately 24 hours. (The CHARGE LED (12) will remain lit.) You may leave the headphones on the transmitter for as long as you like without risking to overcharge the batteries

→ **IMPORTANT: To maintain full battery capacity for as long as possible, discharge the batteries completely about once a month:**

1. Switch the headphones on and leave them outside the transmitter until the status LED (2) extinguishes.
2. Recharge the batteries as described above.

6.4 Replacing Batteries

The capacity of any rechargeable battery will decrease over time. If you feel that you need to recharge the supplied batteries more often than would be convenient, replace **both** batteries with new AAA size, 1.2 V, 550 mAh rechargeable or 1.5 V alkaline dry batteries.

1. Remove the ear pad from each earphone as shown in fig. 9.
2. Remove the dead batteries.
3. Referring to fig. 10, insert one new battery into each battery compartment (4). Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartments.
4. Replace the ear pads on the earphones.

6.5 Setting Up the System

1. Remove the headphones from the transmitter.
2. Switch ON the audio source to which the transmitter is connected.If audio signal is present at the transmitter input, the POWER ON LED (11) on the transmitter will be lit constantly.

→ **NOTE: If no signal arrives at the transmitter input for approx. 3 minutes, the transmitter will automatically switch off and the** POWER ON LED (11) **will extinguish.**

3. Set the FREQ selector (9) on the transmitter to its center position.
4. Use the POWER switch (1) to switch the headphones on, so that the status LED (2) will be lit.
5. Press the AUTOTUNING switch (5) on the headphones. The red AUTOTUNING LED will be lit.
   The Autotuning function will automatically tune the reception frequency to the carrier frequency set on the transmitter. After a few seconds, you should hear the signal in the headphones clearly and free of interference.
   If your first try fails, set the FREQ selector (9) on the transmitter to a different position and press AUTOTUNING (5) again. FREQ (9) lets you select one of three different carrier frequencies.
6. Set the VOLUME control (6) on the headphones to the desired volume level.

6.6 POWER ON/CHARGE LED Indications

CHARGE	POWER ON	STATUS
OFF	LIT	Transmitter is connected to AC power and audio source and receives signal.Headphones are not on the transmitter, charging function is off.
LIT	OFF	Transmitter is connected to AC power. Headphones are on the transmitter, charging function is on.
OFF	OFF	Transmitter has detected no signal for several minutes, headphones are not on the transmitter, charging function is off, OR transmitter is not connected to AC power.

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 14-15
11.09.2007 9:41:32 Uhr

7 IMPORTANT NOTES

1. Operating switches on or connecting the transmitter to your audio source may cause clicks which at high volume settings may affect your hearing. Therefore, be sure to set the VOLUME control on the headphones to minimum before switching between different sources (tuner, turntable, CD player, etc.) or connecting the transmitter.
2. Listening over headphones at high volume levels, particularly over extended periods of time, may damage your hearing.
3. Your K 910 is a radio frequency device that conforms to the strict European standards. For physical reasons that have nothing to do with the quality of the product, extremely strong interference sources may affect reception. In order to maintain interference-free listening pleasure, do not operate your K 910 in the close vicinity of radio equipment, cellular telephones, or directly above TV or computer monitor picture tubes (see fig. 12).
   The supplied connecting cable is long enough to allow the transmitter to be placed at a safe distance from interference sources.
   Interference caused by other users of the same frequency band is beyond AKG's control.

8 SPECIFICATIONS

→ **SYSTEM PERFORMANCE**
Modulation: FM
Carrier frequency band: 864 MHz (LPD band) or 916 MHz
Selectable carrier frequencies: FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

→ **T 910 TRANSMITTER**
Power supply: 12 V DC, 200 mA
Radiation angle: approx. 360°
Max. radiated power: 10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. range (free field*): 916 MHz: approx. 100 ft. (30 m)
864 MHz: approx. 330 ft. (100 m)
Weight: approx. 10 oz. (280 g)

→ **K 910 HEADPHONES**
Power supply: 3 VDC (2 x 1.2 V, 550 mAh AAA size NiMH rechargeable batteries supplied)
Battery life: approx. 15 hours (NiMH rechargeable batteries)
Frequency range:: 18 Hz - 20.000 Hz
Max. SPL: ~ 105 dB SPL
Distortion: < 1%
Type: semi-open dynamic headphones
Weight(inc. of batteries): approx. 10 oz. (280 g)

* under ideal transmission conditions

This equipment in its 864 MHz version conforms to the standards listed in the Declaration of Conformity.
To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit **http://www.akg.com** or contact **sales@akg.com**.

9 TROUBLESHOOTING

→ SYMPTOM	→ POSSIBLE CAUSE	→ REMEDY
No sound	**1.** AC adapter is not connected to transmitter and/or AC outlet.	**1.** Connect AC adapter to transmitter and/or AC outlet.
	2. Transmitter is not connected to audio source.	**2.** Connect transmitter to audio source.
	3. Connected audio source is switched off.	**3.** Switch audio source on to feed signal to transmitter input.
	4. Volume control on audio source is at zero.	**4.** Set audio source volume to desired level.
	5. Batteries are low.	**5.** Charge batteries.
	6. Headphones are switched off.	**6.** Switch headphones on.
	7. VOLUME control on headphones is at zero.	**7.** Set VOLUME control to desired level.
POWER ON/CHARGE LED are not lit	**1.** Transmitter is not connected to AC power.	**1.** Connect transmitter to AC power.
	2. Batteries are not correctly aligned with polarity marks.	**2.** Check orientation of batteries in battery compartment.
	3. Headphones are incorrectly positioned on transmitter.	**3.** Place headphones on transmitter correctly.
Mono sound on headphones	**1.** Connected audio source operates in mono mode.	**1.** Switch audio source to stereo mode.
	2. Transmitter is not correctly connected to audio source.	**2.** Check cable connection between transmitter and audio source.
Loud noise	**1.** Transmitter and receiving frequencies are not identical.	**1.** Press AUTOTUNING switch on headphones or use FREQ selector to select different carrier frequency and press AUTOTUNING on headphones.
	2. Audio level at transmitter input is too low.	**2.** Increase audio source volume.
	3. Input signal is noisy.	**3.** Check audio source.
	4. Batteries are dead.	**4.** Charge batteries.
	5. Transmitter position.	**5.** Relocate transmitter (refer to fig. 11).
Distorted sound	**1.** Audio level at transmitter input is too high.	**1.** Decrease audio source volume..
	2. Transmitter and headphones carrier frequencies do not match.	**2.** Use FREQ selector on transmitter to select different carrier frequency and press AUTOTUNING switch on headphones.
	3. Batteries are dead.	**3.** Charge batteries.

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 16-17
11.09.2007 9:41:33 Uhr

1 INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit AKG.
Le système casque sans fil K 910 fait appel à une technique de transmission UHF ultra-moderne.
Pour profiter au maximum des avantages que vous offre le K 910, **lisez très attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de votre casque.**
Conservez soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir le consulter lorsque vous vous posez des questions.

2 DESCRIPTION

Ce système casque

- → REPOSE SUR LES PLUS RÉCENTES AVANCÉES DE LA TECHNIQUES DE TRANSMISSION RADIO DANS LA BANDE UHF
- → DISPOSE D'UNE FONCTION "AUTOTUNING" PERMETTANT UN RÉGLAGE AUTOMATIQUE OPTIMAL DU CASQUE SUR LA FRÉQUENCE ÉMETTRICE
- → PEUT ÊTRE CONNECTÉ SUR TOUT APPAREIL AUDIO, VIDÉO, TÉLÉVISION, PC OU MICRO-ORDINATEUR PORTABLE AYANT UNE SORTIE CASQUE OU AUDIO LINE
- → VOUS OFFRE UN PLAISIR D'ÉCOUTE ABSOLU EN VOUS LAISSANT UNE PARFAITE LIBERTÉ DE MOUVEMENT DANS UN RAYON DE 100 M (916 MHZ: 30 M) DANS DES CONDITIONS DE TRANSMISSION IDÉALES (CHAMP LIBRE); LE SIGNAL TRAVERSE LES MURS ET LES PLAFONDS

Vous pourrez partager avec d'autres personnes le plaisir d'écoute exceptionnel offert par ce système casque en utilisant plusieurs casques sur un même émetteur.

3 SÉCURITÉ ET ÉCOLOGIE

3.1 Sécurité

1. Pour l'alimentation du casque, utilisez exclusivement 2 accus de 1,2 V (fournis avec le système) ou 2 piles de 1,5 V dimension AAA.
2. N'essayez jamais d'utiliser la fonction de charge pour charger des piles non rechargeables.
3. Avant de démarrer la charge, assurez-vous qu'il y a bien des piles rechargeables (accus) dans le casque.
4. Conformez-vous aux instructions de mise au rebut des piles épuisées ou des accus détériorés. Ne les mettez jamais au feu.
5. Utilisez toujours l'émetteur avec l'adaptateur secteur fourni avec le système (12 V c.c., 200 mA). Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. L'utilisation de l'émetteur avec un autre bloc secteur entraîne la perte de la garantie.
6. Après utilisation, mettez toujours le casque sur arrêt.
7. N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier du casque ou de l'émetteur. Les interventions sur ces appareils ne peuvent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
8. Ne laissez jamais le casque ou l'émetteur à proximité d'une source de chaleur (radiateur ou autre appareil de chauffage) ni dans un lieu où ils risquent d'être exposés directement au soleil, à une atmosphère poussiéreuse, à l'humidité, à la pluie, aux températures au-dessous de 0°C ou aux secousses.
9. N'utilisez jamais ni alcool, ni essence ou diluant pour peinture pour nettoyer le casque ou l'émetteur.
10. N'utilisez jamais l'appareil pour une application autre que celles indiquées dans le mode d'emploi. AKG décline toute responsabilité concernant les dégâts qui résulteraient d'une manipulation inappropriée ou d'une utilisation non conforme.
11. Observez strictement les instructions du chapitre 7 'Remarques importantes'.

3.2 Ecologie

1. L'adaptateur secteur consomme toujours un peu de courant même lorsque l'appareil est hors tension. Pour économiser le courant, pensez donc à débrancher l'adaptateur secteur lorsque l'appareil restera un certain temps sans être utilisé.
2. Si vous mettez l'appareil à la ferraille, enlevez les piles ou les accus, séparez le boîtier, l'électronique et les câbles et éliminez les différents éléments conformément aux règle ments en vigueur.
3. L'emballage est recyclable. Déposez l'emballage dans un récipient de collecte prévu à cet effet.

4 FOURNITURES D'ORIGINE

Votre système casque se compose des éléments suivants:

→ **Casque K 910**

→ **EMETTEUR T 910**

→ **CÂBLE DE LIAISON** DE JACK STÉRÉO DE 3,5 mm SUR 2 CINCHS POUR RACCORDER L'ÉMETTEUR À VOTRE ÉQUIPEMENT AUDIO, VIDÉO, TÉLÉVISION, PC OU MICROORDINATEUR PORTABLE.

→ **CONNECTEUR STÉRÉO INTERMÉDIAIRE** 3,5/6,35 mm

→ **ADAPTATEUR SECTEUR** POUR L'ALIMENTATION DE L'ÉMETTEUR (12 V C.C., 200 mA)

→ **2 ACCUS DE 1,2 V, DIMENSION AAA: NIMH, 550 mAh** POUR L'ALIMENTATION DU CASQUE.

Si ces fournitures ne sont pas complètes, veuillez le signaler immédiatement à votre fournisseur AKG.

5 ELÉMENTS DE COMMANDE

5.1 Casque (Fig. 1)

(1) POWER: touche marche-arrêt
(2) LED témoin: s'allume quand le casque est sous tension.
(3) Embase de charge
(4) Compartiment des piles (sous le coussinet amovible)
(5) Touche et LED AUTOTUNING: active le réglage de fréquence automatique
(6) VOLUME: réglage du volume

5.2 Emetteur (Fig. 2)

(7) AUDIO IN: entrées audio
(8) DC 12 V: prise pour adaptateur secteur
(9) FREQ: Sélecteur de fréquence
(10) Contacts de charge
(11) POWER ON: cette LED verte s'allume quand l'émetteur est sous tension
(12) CHARGE: cette LED rouge s'allume quand les accus dans le casque sont en cours d'être chargés

6 MISE EN SERVICE

6.1 Raccordement de l'émetteur au secteur

1. Branchez le câble de l'adaptateur secteur fourni avec le système sur la prise DC 12 V (8) au dos de l'émetteur (voir Fig. 3).
2. **Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. Si c'est le cas, branchez l'adaptateur sur une prise secteur (voir Fig. 4). L'émetteur est alors automatiquement en état de marche.**
   Notez que l'émetteur ne se met en service qu'au moment où un signal audio arrive à une des prises AUDIO IN.

6.2 Raccordement de l'émetteur à la chaîne audio ou vidéo

Vous pouvez connecter l'émetteur T 910 soit sur une sortie casque (prise jack de 3,5 mm ou 6,35 mm) soit sur une sortie LINE OUT ou REC OUT.

6.2.1 Raccordement sur une sortie casque

1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Enfoncez le connecteur cinch rouge (canal droit) du câble de liaison fourni avec le système dans la prise AUDIO IN R rouge (7) et le connecteur cinch blanc (canal gauche) dans la prise AUDIO IN L blanche (7) au dos de l'émetteur (voir Fig. 5).
3. Mettez le connecteur jack stéréo du câble de liaison (voir Fig. 6) sur la sortie casque de votre chaîne.
4. Si votre sortie casque est une prise jack de 6,35 mm, insérez le connecteur intermédiaire sur le câble et enfoncez le connecteur intermédiaire dans la prise de sortie casque.

6.2.2 Raccordement sur une sortie LINE OUT/REC OUT

1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Enfoncez le connecteur cinch rouge (canal droit) du câble de liaison fourni avec le système dans la prise rouge LINE OUT R ou REC OUT R et le connecteur cinch blanc (canal gauche) dans la prise blanche LINE OUT L ou REC OUT L de votre chaîne (voir Fig. 7).3. Enfoncez le connecteur jack stéréo du câble de raccordement dans la prise stéréo (7) au dos de l'émetteur (voir Fig. 8).

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 18-19
11.09.2007 9:41:34 Uhr

6.3 Comment charger les accus sur le casque

Les accus n'ont pas été chargés à l'usine, avant de les placer dans l'emballage du système de casque, afin de ne pas réduire leur durée de vie. Vous devrez donc commencer par charger les accus avant de mettre votre casque pour la première fois en service.

→ **IMPORTANT:Si vous utilisez le casque avec des piles non rechargeables (voir point 6.4) n'essayez jamais de les recharger en utilisant la fonction de charge. Ceci risquerait d'endommager gravement votre système casque. Pour la mise au rebut des piles épuisées, conformez-vous aux prescriptions en vigueur.**

1. Enlevez le coussinet de chaque oreillette (voir Fig. 9).
2. Mettez les accus dans les **compartiments des piles (4)** comme indiqué à la Fig. 10 en veillant à ne pas inverser la polarité.
3. Remettez les coussinets sur les oreillettes.
4. Placez le casque sur l'émetteur de manière à ce que **l'embase de charge (3)** sur la face inférieure de l'oreillette droite repose sur les **contacts de charge (10)** de l'émetteur (voir Fig. 11).
   La **LED CHARGE (12)** de l'émetteur s'allume indiquant que la charge des accus est en cours.
   Il faut environ 24 heures pour charger les accus à fond (la **LED CHARGE (12)** reste allumée même lorsque la charge est terminée). Vous pouvez laisser le casque sur l'émetteur pendant une durée indéterminée sans risque de surcharge.

→ **IMPORTANT: Pour prolonger au maximum la durée de vie des accus, déchargez-les complètement environ une fois par mois.**

1. A cet effet, laissez le casque sous tension en dehors de l'émetteur jusqu'à ce que la **LED témoin (2)** s'éteigne.
2. Rechargez ensuite les accus.

6.4 Remplacement des accus

Avec le temps, la capacité des accus diminue. Lorsque vous constaterez que le casque équipé des accus d'origine n'a plus une autonomie suffisante, vous pourrez remplacer les deux accus par des accus neufs du même type (dimension AAA, 1,2 V, 550 mAh) ou par des piles alcalines normales de 1,5 V, dimension AAA.

1. Enlevez le coussinet de chaque oreillette (voir Fig. 9).
2. Enlevez les accus ou les piles usés.
3. Mettez les accus ou les piles neufs dans le **compartiment des piles (4)** comme indiqué à la Fig. 10 en veillant à ne pas inverser la polarité.
4. Remettez les coussinets sur les oreillettes.

6.5 Mise en service de la chaîne

1. Détachez le casque de l'émetteur.
2. Mettez sous tension l'équipement audio, vidéo ou T.V. ou le PC ou micro-ordinateur portable auquel est connecté l'émetteur.
   Si un signal audio arrive à l'entrée de l'émetteur, la **LED POWER ON (11)** de l'émetteur s'allume.

→ **REMARQUE: Si aucun signal n'arrive à l'entrée de l'émetteur dans l'espace de 3 minutes environ, l'émetteur est automatiquement coupé et la** LED POWER ON (11) **s'éteint.**

3. Mettez le bouton de **réglage FREQ (9)** de l'émetteur sur la position médiane.
4. Mettez le casque sous tension à l'aide de **l'interrupteur POWER (1)**. La **LED témoin (2)** s'allume.
5. Appuyez sur la touche **AUTOTUNING (5)** du casque. La LED rouge AUTOTUNING s'allume.
   La fonction Autotuning règle automatiquement la fréquence réceptrice sur la porteuse sur laquelle est réglé l'émetteur. Très rapidement vous recevez au casque un signal clair et exempt de parasites.
   Si ce n'est pas le cas, sélectionnez une autre porteuse sur l'émetteur à l'aide du **bouton FREQ (9)** et appuyez de nouveau sur la touche **AUTOTUNING (5)**.
   Vous pouvez vous mettre sur une des trois fréquences disponibles à l'aide du **sélecteur FREQ (9)**.
6. Réglez le volume à l'aide de la commande **VOLUME (6)** du casque pour l'audition souhaitée.

6.6 Fonctionnement des LEDs POWER ON et CHARGE

CHARGE	POWER ON	FONCTION
ETEINTE	ALLUMEE	L'émetteur est raccordé au secteur et à la chaîne audio et reçoit un signal. Le casque n'est pas sur l'émetteur, la fonction de charge est inactive.
ALLUMEE	ETEINTE	L'émetteur est raccordé au secteur. Le casque est sur l'émetteur et la fonction de charge est en cours.
ETEINTE	ETEINTE	L'émetteur n'a pas reçu de signal depuis plusieurs minutes, le casque n'est pas sur l'émetteur et la fonction de charge est inactive; OU l'émetteur n'est pas branché sur le secteur.

7 REMARQUES IMPORTANTES

1. Lors d'une commutation entre les appareils de votre chaîne HiFi ou au moment où vous connectez l'émetteur sur l'équipement il peut se produire des craquements risquant, sous un fort volume, de provoquer des troubles de l'audition. Mettez donc toujours la commande de VOLUME du casque sur minimum avant de passer d'une source sonore (radio, tourne-disques, lecteur CD, etc.) à une autre ou de connecter l'émetteur.
2. L'écoute au casque avec le volume réglé très fort peut être à la longue à l'origine de troubles de l'audition.
3. Votre K 910 qui utilise la technique hautes fréquences est conforme à la réglementation européenne très stricte en la matière. Néanmoins, pour les raisons relevant de la physique et qui sont sans rapport avec la qualité du produit, il peut arriver que la réception soit perturbée par des appareils émettant un fort rayonnement parasite.
   Pour un plaisir d'écoute maximum on évitera donc d'utiliser le K 910 à proximité d'un appareil de radiocommunication, d'un téléphone portable ou directement audessus des tubes d'appareils de télévision ou d'écrans d'ordinateur (voir Fig. 12). Le câble de liaison à l'émetteur fourni est assez long pour permettre d'observer une dis tance suffisante.
   Les perturbations dans l'utilisation du K 910 provoquées par d'autres usagers de la même bande de frêquence ne relèvent pas de la responsabilité d'AKG.

8 CHARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

→ **SYSTÈME**

Modulation: F.M.
Bande de fréquence porteuse: 864 MHz (LPD-Bande) ou 916 MHz
Fréquences porteuses pouvant être sélectionnées: FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

→ **EMETTEUR T 910**

Alimentation: 12 V DC, 200 mA
Angle de rayonnement: env. 360°
Puissance de sortie maxi: 10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Portée maxi. (champ libre*): 864 MHz: env. 100 m*
916 MHz: env. 30 m*
Poids: env. 280 g

→ **CASQUE K 910**

Alimentation: 3 V c.c. (2 accus NiMH de 1,2 V, 55 mAh, dimension AAA fournis d'origine)
Autonomie: 15 heures env. (avec accus NiMH)
Bande passante: 18 Hz – 20.000 Hz
Niveau de pression sonore maxi.: ~ 105 dB SPL
Distorsion: < 1%
Type: casque dynamique semiouvert
Poids (accus compris): env. 280 g

* dans des conditions de transmission idéales

Ce produit (version 864 MHz) est conforme aux normes citées dans la Déclaration de Conformité, dont vous pouvez prendre connaissance en consultant le site **http://www.akg.com** ou en adressant un e-mail à **sales@akg.com**.

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 20-21 11.09.2007 9:41:35 Uhr

9 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ET REMÈDES

→ ANOMALIE	→ CAUSE POSSIBLE	→ REMÈDE
Pas de son	**1.** L'adaptateur secteur n'est pas connecté sur l'émetteur ou n'est pas branché sur le secteur.	**1.** Connecter l'adaptateur secteur sur l'émetteur ou le brancher sur le secteur.
	2. L'émetteur n'est pas raccordé à la source audio.	**2.** Raccorder l'émetteur à la souce audio.
	3. L'équipement audio/vidéo ou T.V. raccordé n'est pas sous tension.	**3.** Raccorder l'émetteur à la souce audio.
	4. La commande de volume de l'équipement audio/vidéo ou T.V. est sur zéro.	**4.** Régler le volume souhaité.
	5. Les accus sont épuisés.	**5.** Recharger les accus.
	6. Le casque n'est pas sous tension.	**6.** Mettre le casque sous tension.
	7. La commande de volume du casque est sur zéro.	**7.** Régler le volume souhaité.
La LED POWER ON et CHARGE ne s'allument pas	**1.** L'émetteur n'est pas branché sur le secteur.	**1.** Brancher l'émetteur sur le secteur.
	2. Les accus ne sont pas placés correctement dans le casque.	**2.** Vérifier la position des accus dans le casque.
	3. Le casque n'est pas mis correctement sur l'émetteur.	**3.** Positionner le casque correctement sur l'émetteur.
Restitution en mono	**1.** La source audio est sur mono.	**1.** Mettre l'appareil utilisé sur stéréo.
	2. L'émetteur n'est pas relié correctement à la source audio.	**2.** Vérifier la liaison entre l'émetteur et l'appareil utilisé.
Bruit de fond fort	**1.** Les fréquences émettrice et réceptrice ne concordent pas.	**1.** Appuyer sur la touche AUTOTUNING du casque ou changer de canal à l'aide du bouton FREQ de l'émetteur et appuyer sur la touche AUTOTUNING du casque.
	2. Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop bas.	**2.** Augmenter le volume sur l'appareil utilisé.
	3. Le signal d'entrée est perturbé.	**3.** Vérifier l'appareil utilisé.
	4. Les accus sont épuisés.	**4.** Recharger les accus.
	5. Position de l'émetteur.	**5.** Positionner l'émetteur dans un autre endroit (voir Fig. 11)
Son déformé.	**1.** Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop élevé.	**1.** Réduire le volume sur l'appareil utilisé.
	2. Emetteur et casque ne sont pas réglés correctement l'un par rapport à l'autre.	**2.** Changer de canal en agissant sur la commande FREQ de l'émetteur et appuyer sur la touche AUTOTUNING du casque.
	3. Les accus sont épuisés.	**3.** Recharger les accus.

1 INTRODUZIONE

Egregio cliente!
Grazie di aver scelto un prodotto AKG.
Il sistema cuffia senza filo K 910 funziona con la più moderna tecnica di trasmissione UHF.
Per potervi godere in pieno i vantaggi del K 910 , **leggete per favore attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in esercizio l'impianto.**
Conservate le istruzioni per l'uso per poterle consultare incaso di necessità.

2 BREVE DESCRIZIONE

Questo sistema cuffia

- → SI BASA SULLO STATO PIÙ RECENTE DELLA TECNICA DI RADIOTRA SMISSIONE NEL SETTORE UHF
- → È DOTATO DI UNA FUNZIONE "AUTOTUNING" PER SINTONIZZARE LA CUFFIA IN MODO AUTOMATICO ED OTTIMALE SULLA FREQUENZA DEL TRASMETTITORE
- → PUÒ VENIR GESTITO CON TUTTI GLI APPARECCHI AUDIO, VIDEO E TV, PC O NOTEBOOK DOTATI DI USCITA CUFFIA O USCITA AUDIO LINE
- → VI OFFRE PERFETTO GODIMENTO ACUSTICO E COMPLETA LIBERTÀ DI MOVIMENTO, CON UNA PORTATA FINO A 100 M (916 MHZ: 30 M) A CONDIZIONI IDEALI DI TRASMISSIONE (CAMPO LIBERO); IL SEGNALE VIENE TRASMESSO ANCHE ATTRAVERSO PARETI E SOFFITTI

Per poter condividere il piacere acustico offerto dal vostro sistema cuffia con altre persone, potete impiegare più cuffie con un unico trasmettitore.

3 SICUREZZA ED AMBIENTE

3.1 Sicurezza

1. Fate funzionare la cuffia solo con due accumulatori da 1,2 V (in dotazione) oppure con due batterie da 1,5 V della dimensione AAA.
2. Non cercate mai di caricare batterie non caricabili con la funzione di carica.
3. Assicuratevi, prima di ogni carica, che nella cuffia si trovino batterie (accumulatori) ricaricabili.
4. Smaltite batterie vuote o accumulatori guasti in base alle rispettive norme vigenti. Non gettateli mai nel fuoco.
5. Fate funzionare il trasmettitore solo con l'adattatore di rete in dotazione (12 V c.c., 200 mA). Controllate se la tensione indicata sull'adattatore di rete è conforme a quella della vostra zona. Se impiegate il trasmettitore con un altro alimentatore, la garanzia si estingue.
6. Spegnete sempre la cuffia dopo l'uso.
7. Non cercate di aprire la scatola della cuffia o del trasmettitore. Fate effettuare i lavori service solo da tecnici qualificati.
8. Non lasciate mai gli apparecchi nelle vicinanze di fonti di calore, come p.e. radiatori o stufe elettriche, o in luoghi dove sono esposti alla luce solare diretta, a polvere, umidità, pioggia, temperature sotto 0°C o a scosse meccaniche.
9. Non pulite mai la cuffia o il trasmettitore con alcool, benzina o diluenti.
10. Usate l'apparecchio solo per gli impieghi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. La AKG non assume nessuna responsabilità per danni causati da manipolazione non effettuata a regola d'arte o da uso non corretto
11. Tenete presente anche il capitolo 7 "Avvertenze importanti".

3.2 Ambiente

1. L'alimentatore a spina assorbe una piccola quantità di corrente anche quando l'apparecchio è spento. Per risparmiare energia sfilate quindi l'alimentatore a spina dalla presa se non lo usate per più tempo.
2. Se rottamate l'apparecchio, togliete le batterie risp. gli accumulatori, separate scatola, elettronica e cavi e smaltite tutti i componenti conformemente alle norme di smaltimento vigenti per essi.
3. L'imballaggio è riciclabile. Smaltite l'imballaggio in un apposito sistema di raccolta.

4 DOTAZIONE

Il vostro sistema cuffia consiste dei seguenti componenti:

→ **CUFFIA K 910**

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 22-23
11.09.2007 9:41:36 Uhr

→ **TRASMETTITORE T 910**

→ **CAVO DI COLLEGAMENTO** DALLA SPINA JACK STEREO 3,5 mm A 2 X CINCH, PER COLLEGARE IL TRASMETTITORE AL VOSTRO IMPIANTO AUDIO, VIDEO E TV, PC O NOTEBOOK .

→ **CONNETTORE ADATTATORE** 3,5/6,35 mm

→ **ADATTATORE DI RETE** PER L'ALIMENTAZIONE DEL TRASMETTITORE (12 V C.C., 200 mA)

→ **2 ACCUMULATORI DA 1,2 V, DIMENSIONE AAA: NIMH, 550 mAh**
(INSERITI NELL'IMBALLAGGIO)

Se manca un elemento in dotazione, rivolgetevi subito al vostro rivenditore AKG.

5 ELEMENTI DI COMANDO

5.1 Cuffia (Fig. 1)

(1) POWER: tasto on/off
(2) LED di controllo: si accende quando la cuffia è inserita
(3) Presa di carica
(4) Comparto batterie (sotto il cuscinetto sfilabile)
(5) Tasto e LED AUTOTUNING: attiva la funzione automatica di sintonizzazione
(6) VOLUME: regolatore volume

5.2 Trasmettitore (Fig. 2)

(7) AUDIO IN: ingressi audio
(8) DC 12 V: presa di collegamento per l'adattatore di rete
(9) FREQ: rotella di regolazione frequenze
(10) Contatti di carica
(11) POWER ON: questo LED di controllo verde si accende quando il trasmettitore è inserito
(12) CHARGE: questo LED rosso si accende mentre gli accumulatori nella cuffia vengono caricati

6 MESSA IN ESERCIZIO

6.1 Collegamento del trasmettitore alla rete

1. Collegate il cavo dell'adattatore di rete in dotazione alla presa DC 12 V (8) disposta sul retro del trasmettitore (vedi fig. 3).
2. **Controllate se la tensione indicata sull'adattatore di rete è conforme a quella della vostra zona. Se questo è il caso, collegate l'adattatore a una presa di corrente (vedi fig. 4). Il trasmettitore è automaticamente pronto all'esercizio. Tenete presente che il trasmettitore si accende solo quando è applicato un segnale audio a una d elle prese AUDIO IN.**

6.2 Collegamento del trasmettitore all'impianto audio o video

Potete collegare il trasmettitore T 306 o all'uscita cuffia (presa jack da 3,5 mm o da 6,3 mm) o all'uscita LINE OUT rispettivamente REC OUT.

6.2.1 Collegamento all'uscita cuffia

1. Prima di collegare il trasmettitore al vostro impianto, spegnete l'impianto.
2. Collegate il connettore cinch rosso (canale destro) del cavo di collegamento in dotazione alla presa rossa AUDIO IN R (7) e il connettore cinch bianco (canale sinistro) alla presa bianca AUDIO IN L (7); le due prese sono disposte sul retro del trasmettitore (vedi fig. 5).
3. Inserite il connettore stereo jack del cavo di collegamento (vedi fig. 6) nell'uscita cuffia del vostro impianto.
4. Se l'uscita cuffia del vostro apparecchio è una presa jack da 6,3 mm, inserite il connettore adattatore in dotazione nel cavo di collegamento. Collegate poi il connettore adattatore all'uscita cuffia.

6.2.2 Collegamento all'uscita LINE OUT/REC OUT

1. Prima di collegare il trasmettitore al vostro impianto, spegnete l'impianto.
2. Collegate il connettore cinch rosso (canale destro) del cavo di collegamento in dotazione alla presa rossa LINE OUT R rispettivamente REC OUT R, e il connettore cinch bianco (canale sinistro) alla presa bianca LINE OUT L rispettivamente REC OUT L del vostro impianto (vedi fig. 7).
3. Inserite il connettore stereo jack del cavo di collegamento nella presa stereo (7) disposta sul retro del trasmettitore (vedi fig. 8).

6.3 Carica degli accumulatori nella cuffia

Per non pregiudicare la durata di vita degli accumulatori, essi vengono inseriti in fabbrica nell'imballaggio in stato scarico. Prima di mettere in esercizio il sistema, dovete quindi caricare gli accumulatori.

→ **IMPORTANTE: Se impiegate la vostra cuffia con batterie non ricaricabili (vedi capitolo 6.4), non cercate mai di ricaricarle con la funzione di carica perché ciò comporterebbe danni gravi al vostro sistema cuffia. Smaltite le batterie vuote secondo le rispettive norme vigenti in materia.**

1. Togliete il cuscinetto auricolare di ambedue sistemi d'ascolto (vedi fig. 9).
2. Inserite gli accumulatori nei comparti batterie (4) come indicato nella fig. 10. Fate attenzione alla giusta polarità!
3. Riponete i cuscinetti auricolari sui sistemi d'ascolto.
4. Posizionate la cuffia sul trasmettitore in modo che la presa di carica (3) disposta sul lato inferiore del sistema d'ascolto destro poggia sui contatti di carica (10) del trasmettitore (v. fig. 11). Il LED CHARGE (12) sul trasmettitore si accende indicando così che gli accumulatori nella cuffia vengono caricati. Dopo circa 24 ore, gli accumulatori sono caricati (il LED CHARGE (12) continua ad accendersi). Potete lasciare la cuffia permanentemente sul trasmettitore senza che gli accumulatori si sovraccarichino.

→ **IMPORTANTE: Per mantenere la capacità degli accumulatori il più a lungo possibile, scaricateli completamente una volta al mese.**

1. A tale scopo, togliete la cuffia dal trasmettitore e lasciatela accesa fin quando il LED di controllo (2) si spegne.
2. Ricaricate gli accumulatori.

6.4 Sostituzione accumulatori

Col passare del tempo, la capacità di ogni accumulatore diminuisce. Se la durata d'esercizio della cuffia con gli accumulatori in dotazione non corrisponde più alle vostre esigenze, sostituite ambedue accumulatori con nuovi accumulatori dello stesso tipo (dimensione AAA, 1,2 V, 550 mAh) oppure con normali batterie da 1,5 V Alkali, dimensione AAA.

1. Togliete il cuscinetto auricolare di ambedue sistemi d'ascolto (vedi fig. 9).
2. Togliete gli accumulatori o le batterie consumate.
3. Inserite gli accumulatori o le batterie nuove nei comparti batterie (4) come indicato nella fig. 10. Fate attenzione alla giusta polarità!
4. Riponete i cuscinetti auricolari sui sistemi d'ascolto.

6.5 Messa in esercizio dell'impianto

1. Togliete la cuffia dal trasmettitore.
2. Accendete l'impianto audio, video o tv, PC o notebook, al quale è collegato il trasmettitore. Se è applicato un segnale audio all'ingresso del trasmettitore, il LED POWER ON (11) sul trasmettitore si accende.

→ **NOTA: Se per 3 minuti circa non arriva un segnale all'ingresso del trasmettitore, questo si spegne automaticamente e il** LED POWER ON (11) **si spegne.**

3. Portate il regolatore FREQ (9) disposto sul trasmettitore in posizione di mezzo.
4. Accendete la cuffia con l'interruttore POWER (1). Il LED di controllo (2) si accende.
5. Premete il tasto AUTOTUNING (5) sulla cuffia. Il LED AUTOTUNING rosso si accende. La funzione di Autotuning sintonizza la frequenza di ricezione in modo automatico sulla frequenza portante regolata sul trasmettitore. Dopo breve tempo sentite il segnale limpido e senza disturbi nella cuffia. Se questo non è il caso, scegliete un'altra frequenza portante, con l'aiuto del regolatore FREQ (9) disposto sul trasmettitore e premete di nuovo il tasto AUTOTUNING (5). Con il selettore FREQ (9) potete regolare una delle tre differenti frequenze portanti.
6. Scegliete il volume desiderato servendovi del regolatore VOLUME (6) disposto sulla cuffia.

6.6 Funzionamento dei LED POWER ON e CHARGE

CHARGE	POWER ON	MODO D'OPERAZIONE
SPENTO	ACCESO	Il trasmettitore è collegato alla rete e all'impianto audio e riceve un segnale. La cuffia non si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è inattiva.
ACCESO	SPENTO	Il trasmettitore è collegato alla rete. La cuffia si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è attiva.
SPENTO	SPENTO	Il trasmettitore non riceve un segnale da alcuni minuti, la cuffia non si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è inattiva; o il trasmettitore non è collegato alla rete.

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 24-25
11.09.2007 9:41:37 Uhr

7 AVERTENZE IMPORTANTI

1. Quando regolate il vostro impianto hi-fi o quando collegate il trasmettitore all'impianto, si possono verificare dei colpi acustici che, a volume alto, possono danneggiare l'udito. Portate quindi il regolatore volume sempre al minimo prima di scegliere le diverse fonti audio (radio, giradischi, lettore cd ecc.) o prima di collegare il trasmettitore.
2. L'ascolto con cuffia a volume estremamente alto, soprattutto per periodi prolungati, può provocare danni all'udito.
3. Il vostro K 910 è un apparecchio dalla tecnica a frequenze alte che soddisfa le severe norme europee. Per ragioni fisiche che non hanno niente a che fare con la qualità del prodotto, la ricezione può venir pregiudicata da apparecchi che emanano una forte radiazione perturbatrice. Per un godimento acustico senza disturbo non fate funzionare il vostro K 910 nelle immediate vicinanze di apparecchi radio, cellulari o direttamente al di sopra di schermi televisivi o monitor di computer (vedi fig. 11). Il cavo di collegamento in dotazione è abbastanza lungo per poter mantenere una distanza sufficiente.
Disturbi nell'impiego del K 910 causati da altri utenti della stessa gamma di frequenze esulano dalla sfera d'influsso della AKG.

8 DATI TECNICI

→ **DATI DEL SISTEMA**
Tipo di modulazione: FM
Gamma delle frequenze portanti: 864 MHz (gamma LPD) o 916 MHz
Frequenze portanti regolabili: FREQ 1: 863.5/915.5 MHz
FREQ 2: 864.0/916.0 MHz
FREQ 3: 864.5/916.5 MHz

→ **TRASMETTITORE T 910**
Alimentazione: 12 V c.c., 200 mA
Raggio di radiazione: 360° circa
Capacità di trasmissione massima: 10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Portata massima (campo libero*): 864 MHz: 100 m circa*
916 MHz: 30 m circa*
Peso: 280 g circa

→ **CUFFIA K 910**
Alimentazione: 3 V c.c. (accumulatori NiMH da 1,2 V, 550 mAh tipo AAA, in dotazione)
Durata d'esercizio: 15 ore circa (con accumulatori NiMH)
Risposta in frequenza: 18 Hz – 20.000 Hz
Livello massimo di pressione acustica: ~ 105 dB SPL
Distorsione armonica: < 1%
Tipo: cuffia dinamica semiaperta
Peso (accumulatori compresi): 280 g circa

* a condizioni ideali di trasmissione

Questo prodotto (versione 864 MHz) corrisponde alle norme elencate nella dichiarazione di conformità, che è disponibile al sito **http://www.akg.com** oppure all'indirizzo email **sales@akg.com**.

9 ERRORI E RIMEDI

→ ERRORE	→ CAUSA POSSIBILE	→ RIMEDIO
Non c'è segnale	**1.** L'adattatore di rete non è collegato al trasmettitore o alla presa di corrente.	**1.** Collegare l'adattatore di rete al trasmettitore oppure alla presa di corrente.
	2. Il trasmettitore non è collegato all'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook..	**2.** Collegare il trasmettitore all'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook.
	3. L'apparecchio audio/video o tv collegato non funziona.	**3.** Accendere l'apparecchio o l'impianto per far arrivare al trasmettitore un segnale audio.
	4. Il regolatore volume dell'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook è in posizione zero.	**4.** Regolare il volume sul livello richiesto.
	5. Gli accumulatori sono scarichi.	**5.** Caricare gli accumulatori.
	6. La cuffia è spenta.	**6.** Accendere la cuffia.
	7. Il regolatore volume disposto sulla cuffia è in posizione zero.	**7.** Regolare il volume sul livello desiderato.
I LED POWER ON e CHARGE non si accendono	**1.** Il trasmettitore non è collegato alla rete.	**1.** Collegare il trasmettitore alla rete.
	2. Gli accumulatori non sono inseriti correttamente nella cuffia.	**2.** Controllare la posizione degli accumulatori nella cuffia.
	3. La cuffia non è posizionata correttamente sul trasmettitore.	**3.** Posizionare la cuffia in modo corretto sul trasmettitore.
Riproduzione in mono	**1.** L'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook collegato è in posizione mono.	**1.** Portare l'apparecchio in posizione stereo.
	2. Il trasmettitore non è collegato correttamente all'apparecchio audio/video, tv, PC o notebook.	**2.** Controllare il collegamento a cavo fra trasmettitore e apparecchio.
Fruscìo forte	**1.** Frequenza di trasmissione e di ricezione non coincidono.	**1.** Premere il tasto AUTOTUNING sulla cuffia o ambiare il canale con il regolatore FREQ disposto sul trasmettitore e premere il tasto AUTOTUNING sulla cuffia.
	2. Il livello d'ingresso audio sul trasmettitore è troppo basso.	**2.** Portare a volume più alto il regolatore del volume sull'apparecchio collegato.
	3. Il segnale d'ingresso è disturbato da fruscìo.	**3.** Controllare l'apparecchio collegato.
	4. Gli accumulatori sono scarichi.	**4.** Caricare gli accumulatori.
	5. Posizione del trasmettitore.	**5.** Posizionare il trasmttitore in un'altro luogo (fig. 11).
Suono distorto	**1.** Il livello audio d'ingresso del trasmettitore è troppo alto.	**1.** Portare a volume più basso il regolatore di volume dell'apparecchio collegato.
	2. Trasmettitore e cuffia non sono sintonizzati perfettamente tra di loro.	**2.** Cambiare canale con l'aiuto del regolatore FREQ ADJUST disposto sul trasmettitore e premere il tasto AUTOTUNING
	3. Gli accumulatori sono scarichi.	**3.** Caricare gli accumulatori.

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 26-27 11.09.2007 9:41:38 Uhr

1 INTRODUCCIÓN

Estimada/o cliente:
Muchas gracias por haber elegido un producto AKG.
Los auriculares inalámbricos K 910 funcionan con la técnica de transmisión UHF más moderna.
Para poder disfrutar de todas las ventajas de estos auriculares, **lea por favor estas instrucciones de empleo con atención antes de usarlos por primera vez.**
Guarde las instrucciones de empleo en un lugar seguro de modo que pueda consultarlas si se le presenta alguna duda.

2 DESCRIPCIÓN

Este sistema de auriculares:
- → SE BASA EN LA TÉCNICA DE RADIOTRANSMISIÓN UHF EN SU VERSIÓN MÁS ACTUALIZADA
- → DISPONE DE UNA FUNCIÓN DE "AUTOTUNING" PARA UNA PERFECTA SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA DEL AURICULAR CON LA FRECUENCIA DE TRANSMISIÓN
- → PUEDE HACERSE FUNCIONAR EN CUALQUIER APARATO DE AUDIO, VIDEO Y TV, PC O NOTEBOOK QUE TENGA SALIDA DE AURICULAR O AUDIO LINE
- → OFRECE PERFECTA ACÚSTICA Y ABSOLUTA LIBERTAD DE MOVIMIENTO A UNA DISTANCIA DE HASTA 100 METROS (916 MHZ: 30 M) EN CONDICIONES IDEALES DE TRANSMISIÓN (CAMPO LIBRE) RECEPCIONANDO LAS SEÑALES DE TRANSMISIÓN TAMBIÉN A TRAVÉS DE PAREDES Y TECHOS

Con el transmisor se pueden usar varios auriculares y compartir así con otras personas este excepcional "placer acústico".

3 SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE

3.1 Seguridad

1. Use para los auriculares sólo dos acumuladores de 1,2 V (suministrados con el sistema) o dos pilas comunes de 1,5 V tamaño AAA.
2. No utilice la función de carga para tratar de cargar pilas no recargables.
3. Antes de comenzar el procedimiento de carga, asegúrese de que las pilas en los auriculares son recargables.
4. No arroje al fuego las pilas descargadas ni los acumuladores estropeados. Depóngalas cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.
5. Utilice el transmisor sólo con el adaptador de CA (Corriente Alterna) suministrado junto con el mismo (12 V DC, 200 mA). Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. Si utiliza el transmisor con otro adaptador de CA caduca la garantía.
6. Apague los auriculares después de cada uso.
7. No intente abrir la carcasa de los auriculares o del transmisor. Los trabajos de servicio deben ser realizados únicamente por técnicos autorizados.
8. No deje los auriculares o el transmisor cerca de fuentes de calor (por ej. radiadores) ni en lugares en los que estén expuestos a la luz directa del sol, acumulación de polvo, humedad, lluvia, temperaturas bajo 0°C o sacudidas.
9. No limpie los auriculares o el transmisor con alcohol, bencina o diluyente para pinturas.
10. El aparato debe ser utilizado sólo para los fines descriptos en estas instrucciones de uso. AKG no se responsabiliza por daños debidos a un uso inadecuado o indebido.
11. Tenga en cuenta también las indicaciones importantes del capítulo 7.

3.2 Medio ambiente

1. El alimentador de red sigue recibiendo un poco de corriente aun estando apagado el aparato. Para ahorrar energía, desenchufe el alimentador de red si no va a utilizar el aparato durante largo tiempo.
2. Para desguazar el aparato hay que sacar las pilas o los acumuladores, separar la caja, la electrónica y el cable y proceder a la eliminación de todos los componentes atendiendo a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes.
3. El embalaje es reciclable. Elimine el embalaje en un sistema de recogida previsto para ello.

4 VOLUMEN DE SUMINISTROS

El sistema de auriculares consta de los siguientes componentes:

→ **AURICULARES K 910**

→ **TRANSMISOR T 910**

→ **CABLE DE CONEXIÓN** CON UN JACK ESTÉREO DE 3,5 mm PARA CONECTAR AL TRANSMISOR Y DOS CONECTORES CINCH PARA CONECTAR AL EQUIPO DE AUDIO, VIDEO Y TV, PC O NOTEBOOK

→ **JACK ADAPTADOR ESTÉREO** 3,5/6,3 mm

→ **ADAPTADOR DE CA** PARA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL TRANSMISOR (12 V DC, 200 mA)

→ **DOS ACUMULADORES NIMH** DE 1,2 V, TAMAÑO AAA, 550 mAh PARA ALIMENTACIÓN DE LOS AURICULARES

Si faltara algún componente del suministro, póngase por favor de inmediato en contacto con su distribuidor AKG.

5 CONTROLES

5.1 Auriculares (fig. 1)

(1) POWER: tecla con/des
(2) LED de control: se ilumina cuando está encendido el auricular
(3) Casquillo de carga
(4) Compartimientos para pilas (debajo de la almohadilla desmontable)
(5) Tecla y LED AUTOTUNING: activa la función automática de sintonización
(6) VOLUME: control de volumen

5.2 Transmisor (fig. 2)

(7) AUDIO IN: entradas de audio
(8) DC 12 V: conector hembra para el adaptador de CA
(9) FREQ: conmutador selector de frecuencias
(10) CONTACTOS DE CARGA
(11) POWER ON: LED que emite luz para indicar que el transmisor está encendido
(12) CHARGE: LED que emite luz para indicar que los acumuladores en los auriculares se están cargando

6 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

6.1 Conexión del transmisor a la red

1. Conecte el cable del adaptador de CA suministrado al conector hembra DC 12 V (8) de la parte posterior del transmisor (ver fig. 3).
2. Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. De ser así, enchufe el adaptador de CA a la red (ver fig. 4) y el transmisor estará listo para funcionar.
   Tenga en cuenta que el transmisor se activará recién cuando haya una señal de audio en uno de los conectores hembra AUDIO IN.

6.2 Conexión del transmisor al equipo de audio o vídeo

El transmisor puede conectarse a una salida para auriculares (jack estéreo 3,5 mm ó 6,3 mm) o a salidas LINE OUT o REC OUT.

6.2.1 Conexión a salida para auriculares

1. Antes de conectar el transmisor al equipo, apague el equipo.
2. Enchufe el conector de clavija cinch rojo (canal derecho) del cable de conexión suministrado al conector hembra rojo AUDIO IN R (7) y el conector de clavija cinch blanco (canal izquierdo) al conector hembra blanco AUDIO IN L (7) de la parte posterior del transmisor (ver fig. 5).
3. Enchufe el jack estéreo del cable de conexión (ver fig. 6) a la salida para auriculares del equipo.
4. Si el equipo tiene como salida para auriculares un conector hembra de 6,3 mm, utilice el jack adaptador estéreo 3,5/6,3 mm para enchufar el jack estéreo del cable de conexión a la salida para auriculares del equipo.

6.2.2 Conexión a salidas LINE OUT o REC OUT

1. Antes de conectar el transmisor al equipo, apague el equipo.
2. Enchufe el conector de clavija cinch rojo (canal derecho) del cable de conexión suministrado al conector hembra rojo LINE OUT R o REC OUT R y el conector de clavija cinch blanco (canal izquierdo) al conector hembra blanco LINE OUT L o REC OUT L del equipo (ver fig. 7).

ESPAÑOL

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 28-29
11.09.2007 9:41:40 Uhr

3. Enchufe el jack estéreo del cable de conexión al **conector hembra estéreo (7)** de la parte posterior del transmisor (ver fig. 8).

6.3 Cargar los acumuladores de los auriculares

Para no menoscabar la vida útil de los acumuladores, en la fábrica estos se colocan descargados en el embalaje del sistema. Por lo tanto, antes de la primera puesta en servicio tiene que cargar los acumuladores.

→ **¡IMPORTANTE! Si utiliza los auriculares con pilas no recargables (véase capítulo 6.4), no intente recargarlas con la función de carga. Esto produciría daños graves en su sistema de auriculares. Deponga las pilas cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.**

1. Desmonte la almohadilla de cada auricular (ver fig. 9).
2. Coloque los nuevos acumuladores o pilas en los **compartimientos de pilas (4)**, tal como se indica en la Fig. 10 observando que la polaridad sea la correcta.
3. Coloque las almohadillas otra vez sobre los auriculares.
4. Coloque el auricular sobre el transmisor de forma tal que el **casquillo de carga (3)** del lado inferior del sistema auricular derecho está sobre los **ocontactos de carga (10)** del transmisor (véase Fig. 11).
   El **LED CHARGE (12)** del transmisor emite luz para indicar que se están cargando los acumuladores de los auriculares. Los acumuladores se cargan por completo en unas 24 horas (el **LED CHARGE (12)** del transmisor continúa emitiendo luz). Se pueden dejar los auriculares todo el tiempo que se desee en posición de carga. No existe peligro de sobrecargar los acumuladores.

→ **¡IMPORTANTE! Para preservar el mayor tiempo posible la capacidad de carga de los acumuladores, descárguelos por completo una vez al mes:**

1. **Deje los auriculares encendidos separados del transmisor hasta que el** LED de control (2) **se apague.**
2. **Recargue los acumuladores.**

6.4 Recambio de los acumuladores

Con el tiempo va disminuyendo la capacidad de todo acumulador. Cuando la duración de servicio del auricular con los acumuladores suministrados ya no corresponda a sus necesidades, cambie ambos acumuladores por unos nuevos del mismo tipo (tamaño AAA, 1,2 V, 550 mAh) o por pilas alcalinas normales de 1,5 V, tamaño AAA.

1. Desmonte la almohadilla de cada auricular (ver fig. 9).
2. Saque los acumuladores o las pilas desgastados
3. Coloque los nuevos acumuladores o pilas en los **compartimientos de pilas (4)**, tal como se indica en la Fig. 10 observando que la polaridad sea la correcta.
4. Coloque las almohadillas otra vez sobre los auriculares.

6.5 Puesta en funcionamiento del equipo

1. Coja los auriculares del transmisor.
2. Encienda la fuente de audio al que está conectado el transmisor.
   Si hay una señal de audio en la entrada del transmisor, el **LED POWER ON (11)** del transmisor emite luz.

→ **NOTA: Si la entrada del transmisor no recibe señal durante unos 3 minutos, el transmisor se apaga automáticamente y el** LED POWER ON (11) **deja de emitir luz.**

3. Coloque el conmutador **selector de frecuencias FREQ (9)** del transmisor en la posición mediana.
4. Encienda los auriculares con el **interruptor POWER (1)**. El **LED de control (2)** emite luz.
5. Pulse el **interruptor AUTOTUNING (5)** del auricular. El LED AUTOTUNING emite luz.
   La función Autotuning sintoniza automáticamente la frecuencia de recepción con la frecuencia portadora ajustada en el transmisor. Después de un corto tiempo se escucha la señal en forma clara y sin perturbaciones en el auricular.
   Si esto no llegara a suceder, ajuste otra frecuencia portadora en el transmisor mediante el **conmutador FREQ (9)** y pulse nuevamente el **interruptor AUTOTUNING (5)**.
   Con el **conmutador FREQ (9)** puede ajustar una de entre tres diferentes frecuencias portadoras.
6. Regule el volumen del auricular con el control **VOLUME (6)**.

6.6 Functies van de LEDs POWER ON en CHARGE

CHARGE	POWER ON	MODO DE OPERACIÓN
NO EMITE LUZ	EMITE LUZ	El transmisor está conectado a la red y al equipo de audio y recibe una señal. Los auriculares no están en la posición de carga; la función de carga está desactivada.
EMITE LUZ	NO EMITE LUZ	El transmisor está conectado a la red. Los auriculares están en la posición de carga; la función de carga está activada.
NO EMITE LUZ	NO EMITE LUZ	El transmisor no recibe señal desde hace unos minutos. Los auriculares no están en la posición de carga; la función de carga está desactivada; o el transmisor no está conectado a la red.

7 INDICACIONES IMPORTANTES

1. Al conmutar entre los distintos componentes del equipo HiFi o conectar el transmisor al equipo HiFi pueden producirse chasquidos. Esos ruidos son perjudiciales para los oídos cuando el volumen está alto. Por tal motivo, se debe bajar el volumen de los auriculares a mínimo antes de conectar el transmisor o conmutar entre las distintas fuentes de audio (radio, tocadiscos, reproductor de discos compactos, etc.).
2. Escuchar con los auriculares con un volumen muy alto, sobre todo durante mucho tiempo, puede dañar los oídos.
3. Aunque el sistema K 910 es un aparato de alta frecuencia que cumple con las estrictas normas europeas, por causas físicas no relacionadas con la calidad del producto, fuentes de interferencia muy potentes pueden influir la recepción.
   Por ello, para poder disfrutar de una audición sin interferencias, no debe usarse el sistema K 910 cerca de equipos de radio, teléfonos portátiles o directamente arriba de tubos de imagen de televisores o monitores de ordenadores (véase fig. 12). El cable de conexión del transmisor incluido en el suministro es bastante largo como para mantener la distancia necesaria con esos equipos.
   Está fuera del alcance de la empresa AKG evitar interferencias producidas por otros usuarios de la misma banda de frecuencia.

8 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

→ **DATOS DEL SISTEMA**

Tipo de modulación: FM
Banda de frecuenciaportadora: 864 MHz (LPD-band) of 916 MHz
Frecuencias portadoras conmutables: **FREQ 1:** 863.5/915.5 MHz, **FREQ 2:** 864.0/916.0 MHz, **FREQ 3:** 864.5/916.5 MHz

→ **TRANSMISOR T 910**

Alimentación de corriente: 12 V DC, 200 mA
Ángulo de transmisión: approx. 360°
Potencia de emisión máxima: 10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Máx. alcance (campo libre*): 916 MHz: apróx. 30 m, 864 MHz: apróx. 100 m
Peso: apróx. 280 g

→ **AURICULARES K 910**

Alimentación de corriente: 3 V DC 3 V DC (2 acumuladores NiMH 1,2 V, 550 mAh tamaño AAA incluidos en el suministro)
Tiempo de operación: apróx. 15 horas (con los acumuladores NiMH)
Campo de frecuencia audio: 18 Hz – 20.000 Hz
Nivel sonoro máx.: ~ 105 dB SPL
Factor de distorsión: < 1%
Tipo de construcción: auricular dinámico semiabierto
Peso (con acumuladores): apróx. 280 g

* en condiciones ideales de transmisión

Este aparato (versión 864 MHz) corresponde a las normas citadas en la declaración de conformidad. Esta última está disponible en el sitio **http://www.akg.com** o puede ser solicitada al correo electrónico **sales@akg.com**.

ESPAÑOL

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 30-31 11.09.2007 9:41:41 Uhr

9 SOLUCIÓN DE FALLAS

→ FALLA	→ POSIBLE CAUSA	→ SOLUCIÓN
No hay sonido	**1.** El adaptador de CA no está conectado al transmisor o a la red. **2.** El transmisor no está conectado al equipo de audio, video y TV, PC o Notebook. **3.** El equipo de audio, video y TV, PC o Notebook conectado al transmisor está apagado. **4.** El control de volumen del equipo de audio, vídeo o televisor está en cero. **5.** Los acumuladores están descargadas. **6.** Los auriculares están apagados. **7.** El control de volumen de los auriculares está en cero.	**1.** Conectar el adaptador de CA al transmisor o a la red. **2.** Conectar el transmisor al equipo de audio, video y TV, PC o Notebook. **3.** Encender el equipo para que el transmisor reciba la señal de audio. **4.** Subir el volumen del equipo hasta alcanzar el nivel deseado. **5.** Cargar los acumuladores. **6.** Prender los auriculares. **7.** Subir el volumen de los auriculares hasta alcanzar el nivel deseado.
Los LEDs POWER ON y CHARGE no emiten luz	**1.** El transmisor no está conectado a la red. **2.** No se colocaron bien los acumuladores en los auriculares. **3.** Los auriculares no están bien puestos en la posición de carga sobre el transmisor.	**1.** Conectar el transmisor a la red. **2.** Verificar la posición de los acumuladores en los auriculares. **3.** Colocar bien los auriculares en la posición de carga sobre el transmisor.
Transmisión en mono	**1.** El equipo de audio, video y TV, PC o Notebook conectado al transmisor está en mono. **2.** El transmisor no está bien conectado al equipo de audio, video y TV, PC o Notebook.	**1.** Conmutar el equipo a estéreo. **2.** Verificar la conexión entre el transmisor y el equipo.
Ruidos fuertes	**1.** La frecuencia de transmisión y la de recepción no concuerdan. **2.** El nivel de audio en la entrada del transmisor está muy bajo. **3.** La señal de entrada tiene ruidos. **4.** Los acumuladores están descargadas. **5.** Posición del transmisor.	**1.** Pulsar el interruptor AUTOTUNING del auricular o cambiar de canal con el regulador FREQ del transmisor y pulsar el interruptor AUTOTUNING del auricular. **2.** Elevar el volumen del equipo conectado al transmisor. **3.** Verificar el equipo conectado al transmisor. **4.** Cargar los acumuladores. **5.** Posicionar el transmisor en un otro lugar (fig. 11).
Sonido distorsionado	**1.** El nivel de audio en la entrada del transmisor está muy alto. **2.** No coincide la frecuencia de transmisión del transmisor con la frecuencia de recepción de los auriculares. **3.** Los acumuladores están descargados.	**1.** Bajar el volumen del equipo conectado al transmisor. **2.** Cambiar de canal con el regulador FREQ del transmisor y pulsar el interruptor AUTOTUNING del auricular. **3.** Recargar los acumuladores.

1 INLEIDING

Geachte klant,
Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van AKG.
De draadloze hoofdtelefoon K 910 werkt met behulp van de modernste UHF-techniek.
Om optimaal gebruik te kunnen maken van de K 910, moet u eerst de gebruikershandleiding goed doorlezen voordat u het apparaat in gebruik neemt.
Berg de handleiding goed op zodat u deze ook achteraf altijd kunt gebruiken als u nog vragen heeft.

2 KORTE BESCHRIJVING

Dit hoofdtelefoonsysteem
→ GEBRUIKT DE MODERNSTE TECHNIEK OP HET GEBIED VAN DRAADLOZE AUDIO OVERDRACHT BINNEN DE UHF-BAND
→ BESCHIKT OVER "AUTOTUNING" OM DE HOOFDTELEFOON AUTOMATISCH OPTIMAAL OP DE JUISTE FREQUENTIE AF TE STEMMEN
→ KAN WORDEN TOEGEPAST VOOR ELK AUDIO- EN VIDEO-APPARAAT, TV, PC OF NOTEBOOK MET EEN AANSLUITING VOOR EEN HOOFDTELEFOON OF EEN AUDIO-LINE UITGANG
→ ZORGT VOOR VOLMAAKT LUISTERGENOT EN VOLLEDIGE BEWEGINGSVRIJHEID BINNEN EEN STRAAL VAN MAXIMAAL 100 METER (916 MHZ: 30 M) (ONDER IDEALE OMSTANDIGHEDEN – OPEN LUCHT), TERWIJL HET SIGNAAL OOK DOOR, MUREN EN PLAFONDS GAAT

U kunt het volmaakte luistergenot ook met anderen delen, doordat u met één zender meerdere hoofdtelefoons kunt bedienen.

3 BEVEILIGING EN MILIEU

3.1 Beveiliging

1. Gebruik de hoofdtelefoon alleen met twee 1,2 V accu's (meegeleverd) of met twee 1,5 V AAA-batterijen.
2. Probeer nooit om niet-herlaadbare batterijen op te laden.
3. Controleer voor het opladen of de hoofdtelefoon herlaadbare batterijen bevat.
4. Ruim lege batterijen of kapotte accu's op volgens de daarvoor geldende regels. Gooi ze nooit in vuur.
5. Gebruik de zender uitsluitend samen met de meegeleverde voedingsadaptor!
6. Schakel het apparaat na gebruik uit.
7. Probeer niet om hoofdtelefoon of zender te openen. Het apparaat mag alleen door geautoriseerd personeel worden geopend, onderhouden en gerepareerd.
8. Stel het apparaat niet op in de buurt van warmtebronnen zoals een radiator, verwarmingsbuizen, versterkers, enzovoorts,en stel het niet bloot aan direct zonlicht, inwerking van stof en vocht, regen, trillingen of schokken.
9. Reinig het apparaat nooit met alcohol, benzine of oplosmiddelen.
10. Gebruik het apparaat alleen voor de toepassingen die in deze handleiding zijn beschreven. AKG is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of misbruik.
11. Lees ook hoofdstuk 7 Belangrijke tips.

3.2 Milieu

1. Het netgedeelte betrekt ook enige stroom van het lichtnet als het apparaat is uitgeschakeld. Trek daarom om energie te besparen de stekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.
2. Als u het apparaat wilt weggooien, moet u eerst voeding, kast en interieur van elkaar scheiden en deze volgens de daarvoor geldende voorschriften laten vernietigen.
3. De verpakking is recyclebaar. Werp de verpakking in een daarvoor aangewezen bak.

4 MEEGELEVERDE ONDERDELEN

Het systeem bestaat uit de volgende onderdelen:

→ **HOOFDTELEFOON K 910**

→ **ZENDER T 910**

→ **AANSLUITKABEL** VAN 3,5 mm STEREOAANSLUITING NAAR 2 X CINCH OM DE ZENDER OP UW AUDIO- OF VIDEO-APPARAAT, TV, PC OF NOTEBOOK AAN TE SLUITEN

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 32-33
11.09.2007 9:41:42 Uhr

→ **STEREO-ADAPTER** 3,5/6,3 mm

→ **NETVOEDING** VOOR DE ZENDER (12 V DC, 200 mA)

→ **2 STUKS NIMH-ACCU'S** 1,2 V AAA VOOR HOOFDTELEFOON

Neem contact op met uw winkelier als er iets ontbreekt.

5 BEDIENINGSELEMENTEN

5.1 Hoofdtelefoon (fig. 1)

(1) POWER: aan/uitschakelaar
(2) Controle-LED: geeft aan of de hoofdtelefoon is ingeschakeld
(3) Laadaansluiting
(4) Accuvak (onder afneembare oorkussens)
(5) Knop en LED AUTOTUNING: schakelt de functie automatisch afstemmen in
(6) VOLUME: volumeregelaar

5.2 Zender (fig. 2)

(7) AUDIO IN: ingang voor audio
(8) DC 12 V: aansluiting voor netvoedingsadapter
(9) FREQ: keuzeschakelaar voor frequentie
(10) LAADCONTACTEN
(11) POWER ON: als de groene LED brandt, is het apparaat in bedrijf
(12) CHARGE: als de rode LED brandt, worden de accu's in de hoofdtelefoon geladen

6 IN GEBRUIK NEMEN

6.1 De zender op het lichtnet aansluiten

1. Sluit de kabel van de meegeleverde lichtnetadapter aan op de DC 12 V-aansluiting (8) op de achterkant van de zender (zie fig. 3).
2. Controleer of de spanning waarop de adapter is ingesteld, overeenkomt met de afgegeven netspanning. Als dat het geval is, kunt u de adapter op het lichtnet aansluiten (zie fig. 4). De zender is dan direct klaar voor gebruik.

Houd er rekening mee dat de zender pas actief wordt als er een geluidssignaal wordt afgegeven op een van de AUDIO IN-aansluitingen.

6.2 De zender met de audio- of videoapparatuur verbinden

U kunt de zender verbinden met de aansluiting van de hoofdtelefoon (3,5 mm of 6,3 mm aansluiting) of op een LINE OUT-of REC OUT-uitgang.

6.2.1 Verbinden met de aansluiting voor een hoofdtelefoon

1. Schakel de installatie uit voordat u de zender daarmee verbindt.
2. Verbind de rode Cinch-steker (rechterkanaal) van de meegeleverde aansluitkabel met de rode AUDIO IN R-aansluiting (7) en de witte Cinch-steker (linkerkanaal) met de witte AUDIO IN L-aansluiting (7) op de achterkant van de zender (zie fig. 5).
3. Steek de stereosteker van de aansluitkabel (zie fig. 6) in de uitgang voor de hoofdtelefoon van de installatie.
4. Als uw apparaat beschikt over een 6,3 mm aansluiting voor de hoofdtelefoon, kunt u deze met de meegeleverde verloopsteker met de aansluitkabel verbinden. Verbind vervolgens de verloopsteker met de uitgang voor de hoofdtelefoon.

6.2.2 Verbinden met een LINE OUT/REC OUT-uitgang

1. Schakel de installatie uit voordat u de zender daarmee verbindt.
2. Verbind de rode Cinch-steker (rechterkanaal) van de meege leverde aansluitkabel met de rode LINE OUT of REC OUT R-aansluiting en de witte Cinch-steker (linkerkanaal) met de witte LINE OUT of REC OUT L-aansluiting op de achterkant van de zender (zie fig. 7).
3. Steek de stereosteker van de aansluitkabel in de stereo-aansluiting (7) achterop de zender (zie fig. 8).

6.3 Batterijen laden

Om de levensduur van de accu's niet nadelig te beïnvloeden, zijn ze in de fabriek ongeladen verpakt. U moet de accu's dus eerst laden voor u ze in gebruik neemt.

→ **BELANGRIJK! Als u de hoofdtelefoon gebruikt met niet-herlaadbare batterijen (zie hoofdstuk 6.4) moet u nooit proberen ze met de lader op te laden. Dat kan de hoofdtelefoon zwaar beschadigen. Werp lege batterijen weg volgens de daartoe geldende regels.**

1. Verwijder beide oorkussens (zie fig. 9).
2. Plaats de accu's op de manier als is afgebeeld in fig. 10 in de accuruimte (4). Let op de juiste polariteit.
3. Plaats de oorkussens terug.
4. Plaats de hoofdtelefoon zo op de zender dat de laadcontacten (10) van de zender zijn verbonden met de laadaansluiting (3) onderop het rechter luistergedeelte (zie fig. 11).
   De CHARGE LED (12) op de zender gaat branden om aan te geven dat de accu's van de hoofdtelefoon worden geladen. Na ongeveer 24 uur zijn de beide batterijen geladen (de CHARGE LED (12) brandt weer). U kunt de hoofdtelefoon zo lang als u wilt op de zender laten staan zonder dat u het gevaar loopt dat u de accu's overbelast.

→ **BELANGRIJK! Om de capaciteit van de accu's zo lang mogelijk te behouden, moet u de accu's elke maand een keer volledig ontladen:**
1. Laat de hoofdtelefoon net zo lang ingeschakeld naast de zender liggen tot het controle-LED (2) dooft.
2. Laad de accu's weer op.

6.4 Accu's vervangen

Na verloop van tijd neemt de capaciteit van de accu's af. Als de bedrijfsduur van de hoofdtelefoon met de meegeleverde accu's niet meer voldoet, moet u beide accu's vervangen door nieuwe accu's van hetzelfde type (AAA, 1,2 V, 550 mAh) of normale 1,5 V AAA-alkalinebatterijen.

1. Verwijder beide oorkussens (zie fig. 9).
2. Haal de gebruikte accu's of batterijen uit de vakken.
3. Steek de nieuwe accu's of batterijen zoals afgebeeld in fig. 10 in de vakken (4). Let op de juiste polariteit.
4. Plaats de oorkussens terug.

6.5 Inschakelen

1. Ontkoppel de hoofdtelefoon van de zender.
2. Schakel de TV, audio- of videoinstallatie of de PC of notebook in waarmee de zender is verbonden.
   Als er een geluidssignaal binnenkomt via de ingang van de zender, brandt de POWER ON-LED (11) op de zender voortdurend.

→ **TIP: Als er gedurende ongeveer 3 minuten geen signaal binnenkomt, schakelt de zender zichzelf automatisch uit en dooft de** POWER ON-LED (11)**.**

3. Zet de keuzeschakelaar FREQ (9) op de zender in de middelste positie.
4. Gebruik de POWER-knop (5) op de hoofdtelefoon om deze in te schakelen. De controle-LED gaat branden.
5. Druk op de knop AUTOTUNING (5) op de hoofdtelefoon. De rode AUTOTUNING-LED gaat branden.
   Met de functie AUTOTUNING stelt u de ontvangstfrequentie automatisch in op de draagfrequentie van de zender.
   Na korte tijd hoort u het signaal helder en zonder storingen door de hoofdtelefoon.
   Als dat niet gebeurt, kiest u met de schakelaar FREQ (9) op de zender een andere draagfrequentie en drukt u nogmaals op de knop AUTOTUNING (5).
   Met de keuzeschakelaar FREQ (9) kunt u drie verschillende draaggolffrequenties instellen.
6. Stel het gewenste volume op de hoofdtelefoon met de volumeknop (6) in.

6.6 Functies van de LEDs POWER ON en CHARGE

CHARGE	POWER ON	STATUS
LED UIT	LED AAN	Zender is verbonden met lichtnet en geluidsinstallatie en ontvangt een signaal. Hoofdtelefoon is niet met zender verbonden. Laadfunctie is niet actief.
LED AAN	LED UIT	Zender met lichtnet verbonden. Hoofdtelefoon met zender verbonden, laadfunctie actief.
LED UIT	LED UIT	Zender ontvangt sinds een paar minuten geen signaal; hoofdtelefoon is niet met zender verbonden, laadfunctie is niet actief OF zender is niet met lichtnet verbonden.

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 34-35
11.09.2007 9:41:43 Uhr

7 BELANGRIJKE TIPS

1. Bij het inschakelen van de HiFi-installatie of bij het aansluiten van de zender op de installatie kunnen stoorgeluiden optre den die uw gehoor kunnen beschadigen als ze te luid zijn. Draai daarom de volumeregelaar van de hoofdtelefoon altijd op de laagste stand voordat u een andere geluidsbron kiest of op de zender aansluit (zoals een radio, grammofoon of cd-speler).
2. Uw gehoor kan beschadigt worden als u bij een te hoog volume luistert, zeker als dat lang duurt.
3. De K 910 is een hoogfrequent apparaat dat voldoet aan de strengste Europese normen. Door fysieke omstandig heden, die niets te maken hebben met de kwaliteit van het product, kan de ontvangst worden gestoord door apparaten die een hoge storende straling verspreiden. Gebruik uw K 910 daarom niet vlak naast zenders, mobiele telefoons of vlakbij de beeldbuis van een TV of een computermonitor (zie fig. 12). De meegeleverde verbin-dingskabel voor de zender is lang genoeg om voldoende afstand te kunnen scheppen. AKG heeft geen invloed op storingen bij het gebruik van de K 910 die worden ver oorzaakt door andere gebruikers van dezelfde frequentie band.

8 TECHNISCHE GEGEVENS

→ **SYSTEEM**
Modulatietype: FM
Frequentieband: 864 MHz (LPD-band) of 916 MHz
Te selecteren frequenties: FREQ 1: 863,5/915,5 MHz
FREQ 2: 864,0/916,0 MHz
FREQ 3: 864,5/916,5 MHz

→ **ZENDER T 910**
Voeding: 12 V DC, 200 mA
Zendhoek: approx. 360°
Max. zendvermogen: 10 mW ERP (Equivalent Radiated Power)
Max. bereik (openlucht*): 916 MHz: ca. 30 m
864 MHz: ca. 100 m
Gewicht: ca. 280 g

→ **HOOFDTELEFOON K 910**
Voeding: 3 V DC (2 st. NiMH-accu's 1,2 V AAA; 550 mAh meegeleverd)
Bedrijfsduur: ca. 15 uur (met NiMH-accu's)
Audiobereik: 18 Hz – 20.000 Hz
Max. geluidsdruk: ~ 105 dB SPL
Elektrische vervormingsfactor: < 1%
Type: Halfopen dynamische hoofdtelefoon
Gewicht (inc. accu's): ca. 280 g

* onder ideale omstandigheden

Dit product (in de 864 MHz uitvoering) voldoet aan de normen welke in de conformiteitsverklaring zijn opgegeven. U kunt deze verklaring lezen op **http://www.akg.com** of aanvragen door een e-mailbericht te sturen aan **sales@akg.com**.

9 PROBLEMEN OPLOSSEN

→ FOUT	→ MOGELIJKE OORZAAK	→ OPLOSSING
Geen geluid	**1.** Netvoeding niet verbonden met zender of lichtnet.	**1.** Netvoeding verbinden met zender of lichtnet.
	2. Zender niet verbonden met audio/videoapparaat, TV, PC of notebook.	**2.** Zender verbinden met audio/videoapparaat, TV, PC of notebook.
	3. Aangesloten audio/videoapparaat, TV, PC of notebook werkt niet.	**3.** Apparaat inschakelen, zodat audiosignaal bij zender aankomt.
	4. Volumeregelaar van audio/videoapparaat, TV, PC of notebook staat op nul.	**4.** Volume op gewenste niveau instellen.
	5. Accu's zijn leeg.	**5.** Accu's laden.
	6. Hoofdtelefoon is uitgeschakeld.	**6.** Hoofdtelefoon inschakelen.
	7. Volumeregelaar van hoofdtelefoon staat op nul.	**7.** Volumeregelaar op gewenste niveau instellen.
POWER ON- en CHARGE-LEDs branden niet	**1.** Zender is niet met lichtnet verbonden.	**1.** Zender met lichtnet verbinden.
	2. Accu's zijn niet op de juiste manier geplaatst.	**2.** Stand van de accu's controleren.
	3. Hoofdtelefoon is niet in de juiste stand op de zender geplaatst.	**3.** Hoofdtelefoon op de juiste manier op de zender plaatsen.
Weergave in mono	**1.** Het op de zender aangesloten audio/video-apparaat, TV, PC of notebook is mono geschakeld.	**1.** Apparaat omschakelen naar stereo.
	2. Zender is niet op de juiste manier verbonden met audio/videoapparaat, TV, PC of notebook.	**2.** Verbinding tussen apparaat en zender controleren.
Sterke ruis	**1.** Zend- en ontvangstfrequentie zijn niet dezelfde.	**1.** Knop AUTOTUNING op de hoofdtelefoon indrukken of met de knop FREQ op de zender een andere frequentie kiezen en op de hoof-dtelefoon op de knop AUTOTUNING drukken.
	2. Het ingangssignaal op de zender is te laag.	**2.** Volumeregelaar op aangesloten apparaat omhoog draaien.
	3. Het ingangssignaal bevat ruis.	**3.** Aangesloten apparaat controleren.
	4. Accu's zijn leeg.	**4.** Accu's laden.
	5. Positie van de zender.	**5.** Zender ergens anders plaatsen (zie fig. 11).
Vervormd geluid	**1.** Ingangssignaal bij zender is te hoog.	**1.** Volumeregelaar van aangesloten apparaat omlaag draaien.
	2. Zender en hoofdtelefoon zijn niet goed op elkaar afgestemd.	**2.** Op de zender met de knop FREQ een ander kanaal kiezen en op de knop AUTOTUNING van de hoofdtelefoon drukken.
	3. Accu's zijn leeg.	**3.** Accu's laden.

21752_CorpDes_AKG_BDA_910_Int_0807.indd 36-37
11.09.2007 9:41:44 Uhr

Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass das Produkt K 910 + T 910 die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.
Sie können die Konformitätserklärung auf http://www.akg.com oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern.

AKG Acoustics GmbH herewith declares that the K 910 + T 910 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit http://www.akg.com or contact sales@akg.com.

Par la présente AKG Acoustics GmbH déclare que l'appareil K 910 + T 910 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Vous pouvez prendre connaissance de la Déclaration de Conformité en consultant le site http://www.akg.com ou en adressant un e-mail à sales@akg.com.

Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che il prodotto K 910 + T 910 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
La dichiarazione di conformità è disponibile al sito http://www.akg.com oppure all'indirizzo email sales@akg.com.

Por medio de la presente AKG Acoustics GmbH declara que el K 910 + T 910 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
La declaración de conformidad está disponible en el sitio http://www.akg.com o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.

Hiermee verklaart AKG Acoustics GmbH dat het product K 910 + T 910 voldoet aan de bepalende eisen en overige doeleinden van de richtlijn 1999/5/EG.
U kunt de conformiteitsverklaring lezen op http://www.akg.com of aanvragen door een e-mailbericht te sturen aan sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH erklærer hermed, at produkt K 910 + T 910 er i overensstemmelse med de væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF.
En gratis kopi af overensstemmelseserklæringen kan bestilles ved at besøge http://www.akg.com eller kontakte sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH deklareerib käesolevaga, et K 910 + T 910 on vastavuses Direktiivi 1999/5/EC põhinõuete ning teiste asjakohaste tingimustega.
Vastavuse deklaratsiooni tasuta koopia tellimiseks külastage http://www.akg.com või kontakteeruge e-posti aadressil sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että K 910 + T 910 täyttää sitä koskevat oleelliset vaatimukset ja muut direktiivin 1999/5/EY ehdot.
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ilmaisen kopion voi tilata sivustosta http://www.akg.com tai osoitteesta sales@akg.com.

Με το παρόν η εταιρεία AKG Acoustics GmbH δηλώνει ότι το προϊόν K 910 + T 910 πληροί τις βασικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ.
Τη δήλωση περί συμμορφώσεως μπορείτε να τη ζητήσετε από http://www.akg.com ή στο email sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH lýsir því hér með yfir að K 910 + T 910 stenst aðalkröfur og önnur ákvæði 1999/5 reglu Evópusambandsins.
Hægt er að panta frítt eintak af staðalyfirlýsingunni á vefsíðunni http://www.akg.com eða með því að hafa samband við sales@akg.com.

Firma AKG Acoustics GmbH apliecina, ka produkts K 910 + T 910 pēc svarīgākajām prasībām un citiem attiecīgajiem priekšrakstiem atbilst 1999/5/EG direktīvas prasībām.
Attiecīgo apstiprinošo dokumentu Jūs varat pieprasīt interneta mājas lapā http://www.akg.com vai e-pastu: sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH tuo pačiu pripažįsta, jog K 910 + T 910 sutinka su svarbiausiais Direktyvos 1999/5/EC reikalavimais bei kitomis jos svarbiomis sąlygomis.
Norėdami užsisakyti nemokamą produkto Atitikimo Deklaraciją (Declaration of Conformity), aplankykite interneto tinklapį http://www.akg.com arba susisiekite el. paštu sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH hawn tiddikjara li l-prodott K 910 + T 910 huwa konformi mar-rekwiŻiti essenzjali u provvedimenti relevanti o ra tad-Direttiva 1999/5/EC.
Biex tordna kopja tad-Dikjarazzjoni ta ´ Konformita` b ´xejn, Łur http://www.akg.com jew ikkuntattja sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH erklærer med dette at produktet: K 910 + T 910 overholder alle vesentlige krav og tilhørende bestemmelser i henhold til EU-retningslinje 1999/5/EU.
En kopi av samvarserklæringen er å finne på http://www.akg.com, eller kan bestilles per epost til sales@akg.com.

Spółka AKG Acoustics GmbH oświadcza niniejszym, że produkt K 910 + T 910 spełnia najważniejsze wymogi i stosuje się do innych odnośnych przepisów dyrektywy 1999/5 EG. Deklarację zgodności możecie Państwo zażądać na stronie internetowej http://www.akg.com lub kierując życzenie na adres e-mail: sales@akg.com.

A AKG Acoustics GmbH declara que o produto K 910 + T 910 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Pode pedir a declaração de conformidade na nossa página da web http://www.akg.com, ou enviando-nos um email para sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH t mto vyhlasuje, že v robok K 910 + T 910 plní podstatné požiadavky a ostatné relevanté ustanovenia smernice 1999/5/ES.
Môžete požiadat ´ zdarma o prehlásenie o súlade na http://www.akg.com alebo emailom na adrese sales@akg.com.

S tem potrdilom podjetje AKG Acoustics GmbH zagotavlja, da proizvod K 910 + T 910 ustreza bistvenim zahtevam in siceršnjim zadevnim določbam smernice 1999/5/EG.
Izjawo o konformnosti lahko zasledite tudi na spletni strani http://www.akg.com ali preverite preko naslova elektronske pošte sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH tímto prohlašuje, že v robek K 910 + T 910 plní podstatné požadavky a ostatní relevantní ustanovení směrnice 1999/5/ES.
Můžete požádat zdarma o prohlášení o souladu na http://www.akg.com anebo emailem na adrese: sales@akg.com.

AKG Acoustics GmbH ezennel kijelenti, hogy a K 910 + T 910 termék az 1999/5/EG szabályrendelet lényeges követelményeinek és egyéb idevágó rendelkezéseinek megfelel.
A megegyezési nyilatkozatot a következő címen igényelheti: http://www.akg.com vagy e-mailen: sales@akg.com.

Prin aceasta AKG Acoustics GmbH declară că produsul K 910 + T 910 îndeplineşte cerinţele esenţiale şi celelalte dispoziţii corespunzătoare ale directivei 1999/5/CE.
Dv. puteţi cere declaraţia de conformitate sub http://www.akg.com sau printr-un e-mail către sales@akg.com.

С настоящото AKG Acoustics GmbH декларира, че продуктът K 910 + T 910 отговаря на съществените изисквания и другите разпоредби отнасящи се до указание 1999/5/EG. Вие може да получите съответствената декларация под http://www.akg.com или по електронна поща под sales@akg.com.

CE